

Les magasins préférés

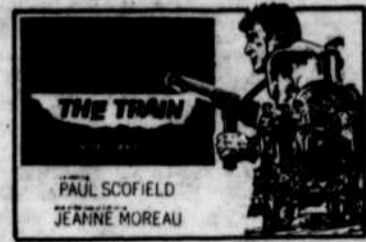
# ASSAD

400, Notre-Dame Plaza Gatineau Galeries Gatineau

# LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DE DISTRICT - CETTE SEMAINE 11,000 EXEMPLAIRES.  
VOL. 12 - NO. 34 - LE 3 NOVEMBRE 1971 - 32 PAGES - 2 CAHIERS.

1034



Voyez ce film au canal

6

JEUDI SOIR LE 4 NOVEMBRE

11.45 P.M.

TELE-CABLE

Videotron

663-7753



## LE NOUVEAU CONSEIL ELU POUR 4 ANS



LE NOUVEAU CONSEIL ELU POUR 4 ANS - On peut reconnaître sur cette photo les sept personnes qui dirigeront les destinées de la Ville de Gatineau pour les prochains quatre ans. Au centre, on reconnaît le maire élu, Monsieur John Luck, qui a obtenu une forte majorité sur son adversaire, Monsieur Fernand Philips. De gauche à droite, ce sont: MM. les conseillers Robert Labine, réélu dans le quartier numéro 5, défaisant son seul adversaire, M. Gilles Guimont; Rhéal Lalonde, qui l'emportait sur M. Philippe Plouffe; Fernand Larose, qui a été réélu pour un deuxième terme, par acclamation, lors de la mise en nomination; le nouveau maire, M. John Luck, le conseiller Honoré Séguin, qui l'a emporté sur le conseiller sortant, M. Roger Charette; le conseiller Normand Racicot, qui remportait une deuxième victoire en 3 mois sur le même adversaire, soit M. Raymond Gosselin. Le président d'élection, Monsieur Normand Racicot, a félicité tous les candidats pour leur façon de se comporter durant toute cette campagne et il a souligné que le tout s'était déroulé dans l'ordre le plus parfait. Invité à adresser la parole après l'annonce officielle des candidats élus, M. John Luck a remercié ses organisateurs et il a souligné qu'il ferait tout en son possible pour voir à s'attaquer aux problèmes et selon une déclaration qu'il aurait faite au journaliste du journal Le Droit... "je vais d'abord m'occuper de la question économique, car selon moi, nous passons une crise économique actuellement". Quant à Monsieur Philips, il a félicité son adversaire et lui a souhaité bonne chance dans l'exécution de ses fonctions, comme il l'a fait d'ailleurs pour tous les autres membres élus au conseil. Il a remercié toutes les personnes qui formaient son organisation et il a souligné le contenu d'une émission télévisée à Radio-Canada, alors que durant cette émission, on a ridiculisé la population de Gatineau, on a même terminé cette émission en déclarant que "les élections de Gatineau semblent être une farce pour gens attardés" et M. Philips n'a pas hésité pour dire aux gens de l'émission de "Sur le Vif": "... je vous dis merde, car vous avez voulu rire de la population de Gatineau". Les jeux sont faits et nous voulons souhaiter bonne chance à tous ces élus qui devront oeuvrer arduement pour suivre le rythme de progrès qu'a connu notre ville depuis plusieurs années. On trouvera à l'intérieur de ce journal les tableaux détaillés de chaque bureau de scrutin. (Photo Studio le Sportif)

### Message de Fernand Philips

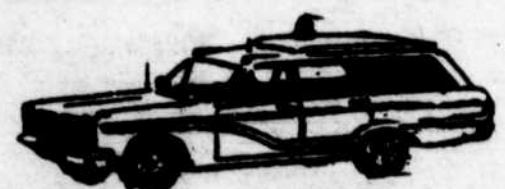
à la population de Gatineau

VOIR A L'INTERIEUR

## Ambulance CHAMPLAIN

### 663-2468

776-4252



**Journal Hebdomadaire  
publié à Gatineau**

Le Service de  
**GATINEAU**

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affin-  
chissement en numérique et l'envoi comme objet de deuxième  
classe de la présente publication.

Bureau: 300A est, boulevard Maloney, Gatineau.  
Téléphone: **663-7738**

Sur la scène...  
sociale et récréative...

PAR André Pommet

Au nouveau maire de Gatineau et aux membres de son conseil qui dirigeront nos affaires municipales durant les 4 prochaines années... nos meilleurs vœux de succès!

Les députés Clermont et Assad, le maire Pouthier, le président de la ligue, John McEvoy, étaient au nombre des invités présents à la réception donnée dimanche dernier, à l'aréna, à l'occasion de la première joute régulière des Volants de Gatineau, dans la Ligue junior "B" de la vallée de l'Outaouais. Le goûter et les consommations étaient un don de la maison Labine Electric Ltd. qui a offert de répéter le même geste à chaque début de saison de l'équipe junior locale. Le président de la firme Labine Electric Ltd., le conseiller "Bob" Labine, a participé à la fête, dirigée par Paul Pageau, assisté des membres du conseil d'administration des Volants. Y étaient aussi MM. Roméo Gratton, Gilbert Séguin, président de l'équipe junior "A" Hull-Volant, Rolly Sarault et une trentaine d'autres. Les hôtes Francine Legault et Micheline Côté y ont fait de la belle besogne, toujours avec de beaux sourires.


Guy Lecavalier, de CJRC, a agi comme maître de cérémonies, lors des présentations, sur la glace, immédiatement avant le début de la rencontre qui a définitivement plu à tous. Les Volants de Gatineau seront l'une des équipes à vaincre s'ils continuent à afficher la même combativité dont ils ont fait preuve dimanche dernier face aux RoadRunners de Hawkesbury. (un compte-rendu de cette joute apparaît ailleurs dans cette édition de La Revue)

La chasse au chevreuil est en cours et parmi ceux qui sont aux aguets pour s'obtenir de la bonne viande rare, il y a le groupe de Marcel Coulombe, Rodolphe Belisle, le fils Claude Belisle, Gérard Perron et Bob Lafleur... Claudette Fournier, épouse de Guy, s'est mérité un prix de déguisement lors d'une soirée de l'Halloween... Félicitations au greffier Normand Racicot qui a été nommé adjoint au directeur général Pierre Caron, de la Commission de transport de la CRO. On dit que des greffiers de la qualité de Normand Racicot, ça ne se trouve pas à tous les coins de rues... Le président régional de la FBAQ, Roger Charon, entend rencontrer les autorités municipales locales en vue d'obtenir qu'elles demandent officiellement la tenue des championnats provinciaux de baseball, à Gatineau, en 1972... On chuchote que la catégorie bantam serait représentée, au baseball, aux Jeux d'été du Québec, l'an prochain, à Chicoutimi?... Alban Boudreault, du restaurant Lucie (et du marché Westgate), est le commanditaire du jeu "Snoopy", aux joutes des Volants de Gatineau. Alban donne \$3,31 (l'adresse de son commerce est 331 Laviolette) au spectateur qui réussit à lancer la rondelle dans le filet, dont l'ouverture est bloquée presque complètement, sauf pour un espace bien petit qui rend la tâche bien difficile, le lancer devant s'effectuer presque du centre de la patinoire. L'exploit a toutefois été réussi, dimanche dernier, par Gilles Huard. Si les \$3,31 ne sont pas gagnés dimanche prochain, un autre montant de \$3,31 s'ajoutera au premier pour un total de \$6,62. La somme sera belle dans quelques mois, si personne ne réussit le jeu au cours des prochaines semaines... Le Comité régional d'Athlétisme de l'Outaouais tiendra ses élections annuelles vendredi le 5 novembre, à 8h. p.m., rue Carillon, à Hull. Invitation à tous les membres de l'Association régionale d'Athlétisme à y assister, ainsi qu'à toute personne intéressée au développement de cette discipline. On s'informe auprès de Mme Diane Larroche (777-7021) ou au CLO (770-3575).

**ROLAND E. GROULX**

**99, 2ième AVENUE  
GATINEAU**

**ASSURANCES GÉNÉRALES  
663-5194**



LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER, BEGIN & CIE  
COMPTABLES AGRÉS  
GEO.A. WELCH & COMPANY

Ottawa, Hull, Gatineau  
Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

Associé résident **CLAUDE B. BEGIN, C. A.**  
663-7777  
194 rue Harold, Gatineau

**"Jour de colère"  
de Carl Dreyer**


Le dimanche 7 novembre à 23 h 30, l'émission **Cinéma** présentée aux téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada **Jour de colère** de Carl Dreyer.

L'action de **Jour de colère** se situe au Danemark, vers la fin du XVIe siècle. Dans un petit village austère où tout le monde croit aux sorciers, au mauvais oeil et autres superstitions de l'époque, un pasteur d'un certain âge épouse en secondes noces une jeune fille nommée Anne. Jadis, grâce à l'intervention du pasteur, la mère d'Anne a échappé à la mort par le feu après avoir été soupçonnée de se livrer à la sorcellerie. Au presbytère, le pasteur Albertus habite avec sa mère, une vieille dévote rigide et agressive qui accepte très mal sa trop jeune nouvelle bru. Par contre, le fils du pasteur, le beau Martin, s'éprend aussitôt de sa très jolie belle-mère, et les deux amants doivent accomplir des prodiges pour cacher leur idylle au pasteur. Quand celui-ci l'apprend, il tombe foudroyé.

Aussitôt, la mère d'Albertus accuse Anne d'avoir provoqué cette mort en ayant recours à la sorcellerie. Les villageois, qui tremblent tous de peur à la pensée qu'ils pourraient être accusés à leur tour, ne demandent pas mieux que de trouver un bouc émissaire en la personne d'Anne. La jeune femme est accusée devant un tribunal digne de l'inquisition et abandonnée de tous, même de Martin qui finit par la croire responsable de la mort de son père.

**ROGER CHARETTE**  
**Assurances générales**  
**663-4886**  
**311, Principale-Gatineau**

**UNE SEULE ENSEIGNE  
TOUS LES GENRES D'ASSURANCES**



**PHARMACIE  
LANTHIER**  
**391, PRINCIPALE- GATINEAU**

Dépositaire des parfums  
LANVIN

**663-5379**  
Utilisez votre carte "CHARGEK"  
Livraison rapide

**AURELE OUELLETTE  
ASSURANCES**

POUR UNE ETUDE COMPLETE  
DE VOTRE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES

FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE-ETC.  
VIE-HYPOTHEQUE-SALAIRE-GROUPE

**AURELE OUELLETTE**  
**318, Principale-Gatineau 663-0654**



**Assemblée  
de la Chambre de Commerce**

Les élections sont maintenant choses du passé et nous tenons à féliciter les élus et par la même occasion offrir au nouveau Conseil notre entière collaboration.

Les membres de la Chambre de Commerce réalisent les nombreuses tâches auxquelles le nouveau Conseil aura à faire face et invitent la population à le seconder dans la mesure du possible.

Comme il faut continuer le travail déjà commencé, la Chambre convoque une assemblée de ses membres et de tous les intéressés pour lundi prochain, soit le 8 novembre, en la salle Cartier de l'Hôtel Ambassador, à compter de 8 hres p. m.

Plusieurs sujets laissés de côté depuis quelque temps, de même que plusieurs projets importants seront à l'ordre du jour. C'est une assemblée à ne pas manquer.

Jacques R. Henri

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA  
REVUE DE GATINEAU  
663-7736

**Cours de moniteurs**

Le Service de Sécurité Aquatique de la Croix-Rouge, conjointement avec la Société Royale de Sauvetage, offre en collaboration avec le Service des Loisirs de Hull un cours de moniteurs. Les candidats qui réussiront l'examen final seront promus moniteurs en sécurité aquatique et sauvetage.

ENDROIT: C. E. G. E. P. de Hull, 287, boul. Taché, Hull, P.Q., tél.: 771-3231.

HORAIRE: Le cours débutera lundi, le 17 janvier 1972 pour se terminer lundi le 24 avril 1972. Les cours auront lieu tous les lundis de 19h.30 à 22h.30.

PRE-REQUIS: Le certificat "Leader" de la Croix-Rouge et avoir 17 ans au 24 avril 1972.

Les frais d'inscription sont de \$2,00, payables le 17 janvier, et non remboursables. Les frais de cours seront de \$18,00, si le candidat est accepté.

La date limite de l'inscription est le 10 janvier 1972.

A moins d'avis contraire, toute personne qui s'inscrit à ce cours doit se présenter le 17 janvier, à 19h.30, au C. E. G. E. P. de Hull.

Les formules d'inscription sont disponibles à: La Société Canadienne de la Croix-Rouge, Service de Sécurité Aquatique, 2170 ouest, boul. Dorchester, Montréal 108, P.Q., tél.: 937-7761 loc. 257. Le représentant Régional, M. Serge Trudel, 156 boul. Mont-Bleu, no 8, Hull, P.Q. tél.: 776-2675.

**François Lavigne  
Assurances**

VIE-FEU-VOL-AUTO  
RESPONSABILITE-ETC.

**777-4569**

**FRANCOIS LAVIGNE**  
C. A. Ass.  
11, St-Jean Baptiste Pointe-Gatineau




**ASSURANCE  
ALLARD  
Ltée**

**BENOIT ALLARD**  
C. d'A. A.

**ASSURANCES GÉNÉRALES**  
**663-2401**  
**276, Notre-Dame  
GATINEAU**

**OUVERT  
JEUDI SOIR  
jusqu'à 8:00 P.M.  
OPEN  
THURSDAY NIGHT**



# GENEREUX GROCETERIA

277, St-André -Gatineau  
LIVRAISON GRATUITE

A GATINEAU-TEMPLETON  
ET POINTE-GATINEAU.

Epicerie licenciée

663-5325

LES  
3-4-5-6  
NOVEMBRE

BOEUF HACHE Frais 59¢  
CIGARETTES AU CARTON  
Reg. \$4.69- KING SIZE  
\$4.79  
CHOPS DE LARD EPAULE  
1a livre 49¢  
SPARERIBS- livre 59¢

**OEUFS** A Gros



**49¢**

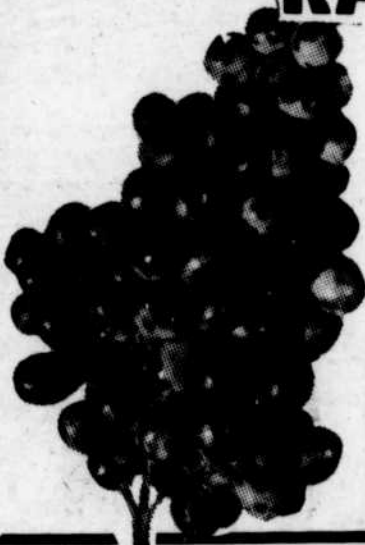
LA DOUZAIN

**PAMPLEMOUSSES**



4 pour  
**49¢**

**RAISINS**

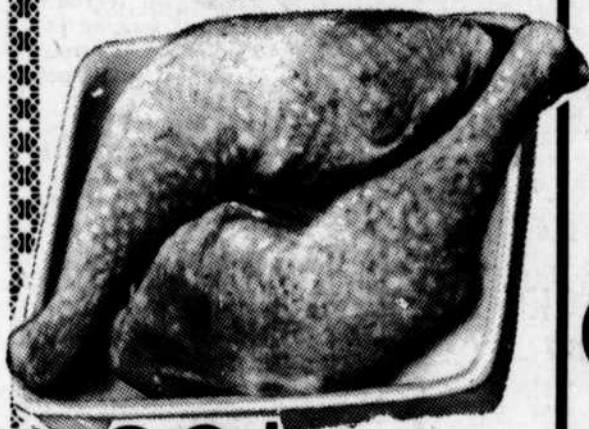


ROUGES

**29¢**

LA LIVRE

**CUISSES**  
DE DINDE



**39¢**

LA LIVRE

**LAIT**

3 pintes

**90¢**



**ROTI**

DE PALERON

**57¢**

la livre

**ORANGES**

DE FLORIDE  
No. 125

**49¢**

LA DOUZAIN

**PATATES**

50 LIVRES N.B.

**\$1.09**

**BOEUF**

Désossé

**69¢**

la livre

**BACON**

MAPLE LEAF

**69¢**

LA LIVRE

WIENERS Reg. 69¢- EN  
PAQUET 2 LIVRES \$1.00

CHOPS D'AGNEAU-EPAU-  
LE- 1a livre 49¢

FESSE D'AGNEAU 69¢

SOUPE POULET-NOUILLES  
12 pour \$1.00

TOMATES 2 CELL-0 49¢

FOIE DE BOEUF FRAIS  
1a livre 49¢

NOUS VENDONS LES BIL-  
LETS POUR LES MINI-  
INTER-SUPER LOTO ET  
POUR LES CHEVALIERS  
DE COLOMB- 500-500

PATTES DE LARD 3 li-  
vres pour \$1.00

VEAU HACHE- liv. 99¢

JAMBON CUIT HACHE 89¢

BARBOTTES FRAICHES  
3 livres pour \$1.00

SAUCISSE AU BOEUF-  
2 livres pour \$1.

HUILE VEGETALE- 32 on.  
PROVIGO 79¢

BAS DE COTE DE LARD  
1a livre 49¢

BAJOU FUMEE-liv. 49¢

BACON TRANCHES BRISEES  
3 LIVRES \$1.00

BOLOGNA MAPLE LEAF-  
MORCEAU- liv. 39¢

PURE LARD- 2 livres  
45¢





**femme pratique**  
avec Jacqueline April  
Conseillère en économie domestique

**L'ARMOIRE A PHARMACIE**

Pour d'autres renseignements on peut écrire à Mlle April au soin de ce journal, ou encore, à C.P. 760 - Hydro-Québec, St-Jérôme, P.Q.

Comme il est bon de réviser périodiquement ses traditions et de faire le partage du bon et du périmé, voyons ce qu'il faut penser

de nos habitudes... pharmaceutiques!

**L'emplacement**

Traditionnellement, c'est

une armoire peu profonde, de 18" x 24" environ de façade, entièrement recouverte d'un miroir, et fixée au mur au-dessus du lavabo de la salle de bains. Ici on peut se poser des questions.

La première concerne l'accessibilité des médicaments aux enfants, c'est-à-dire la sécurité. Vous êtes-vous demandé si le bébé qui a grandi peut se rendre aux dernières tablettes en grimpaçant du plancher à la toilette et de la toilette au lavabo? Tant de petites choses colorées attirent sa curiosité dans l'armoire à pharmacie!

La deuxième question concerne le degré d'humidité qui monte du lavabo; cela peut-il affecter les médicaments, les décolorer, en changer la nature, diluer l'encre des étiquettes et les rendre dangereusement illisibles?

Pour toutes ces raisons on aurait avantage à loger l'armoire à pharmacie sur un autre mur de la salle de bains, ou même en dehors de cette pièce. L'important est d'en rendre l'accès impossible aux enfants en-dessous de l'âge de raison. Un loquet de sécurité peut, au besoin, corriger une situation douteuse.

La façade en miroir peut fort bien être remplacée par une revêtement de papier tenture de même motif que le mur, de sorte que l'armoire attire moins l'attention tout en s'intégrant à la décoration.

En résumé, l'armoire à pharmacie doit, pour conserver les médicaments, être en endroit sec, frais, aéré et à l'abri de la lumière.

**L'inventaire**

L'inventaire est toujours le point de départ d'une saine administration. Dans le cas d'une pharmacie, il s'y ajoute en plus des raisons impérieuses de sécurité.

En premier lieu, il faut vérifier si on y trouve les articles et ingrédients indispensables, à savoir:

- thermomètre buccal et thermomètre rectal (pour les enfants)
- sac à glace (calme la douleur sans jamais être dommageable)
- ciseaux (ceux de la cuisine font l'affaire)
- coton ouaté
- gaze à pansements
- diachylon
- bandages élastiques
- tiges montées (Q-tips)
- désinfectant liquide pour blessures
- onguent à brûlures
- bleu de méthylène
- gouttes nasales - gouttes auriculaires
- aspirines

On passe ensuite à la mise à jour des médicaments. C'est une opération qui demande un certain courage tant est ancrée en nous l'idée d'un pouvoir magique attaché à toute potion guérissante.

Voici quelques indications qui vous aideront à faire un partage judicieux:

**à jeter**

- tout médicament de l'usage duquel on ne se souvient plus
- les vitamines, les antibiotiques et les onguents dont la date-limite est échue
- les onguents et les pilules qui ont changé de couleur
- les pilules livrées dans du carton et qui datent beaucoup

**Que la fleur du souvenir devienne la fleur de la paix**



**Sport Coats - Blazers**

Complétez votre garde-robe. Venez admirer notre sélection de tricot dans les nouveaux patrons de géométrique, rayés et unis. 34 à 46.

**\$49.95**

AUTRES JUSQU'À

**\$69.95**



Choix de chemises pour ajouter à votre apparence par Manhattan, pressage permanent

**\$8.00**

**Cravates**

Nous sommes fiers de notre gamme de cravates par Abbey.

**\$4.00**



**Pantalons**

Nous avons, en magasin, les plus nouveaux pantalons. Tout le monde y gagne. Si vous aimez les patrons géométriques, nous les avons. Plusieurs modèles à votre choix, modèles de laine y compris. Voyez-les et ressortez en grand style.

à partir de **\$19.95**

Les MAGASINS préférés

**ASSAD**

400, Notre-Dame -Gatineau

Tous nos pantalons et complets sont manufacturés au Canada par des Canadiens, pour des Canadiens

**AL** **RAYMOND** Ltee

# L'important, c'est le boeuf!

Dans la plupart des familles le boeuf est la part la plus importante de l'alimentation.  
 Nous n'avons donc que du boeuf de marque ROUGE de tres haute qualite.  
 Nous savons qu'une viande de haute qualite coute cher.  
 Nous veillons donc a ce que les prix de notre boeuf soient plus que raisonnables.  
 Nous savons qu'une viande de haute qualite doit etre tendre, c'est a dire bien vieillie.  
 Nous faisons donc subir a notre boeuf un vieillissement de 18 jours.  
 C'est le fameux "BOEUF 18 JOURS" qui a fait notre renommee.



**Pour nous, l'important, c'est le boeuf!**

210 Champlain,  
HULL

775, boul.  
St-Joseph, HULL

361 Maloney.



**THE TENDELEAF** \$1.29  
120 Sachets

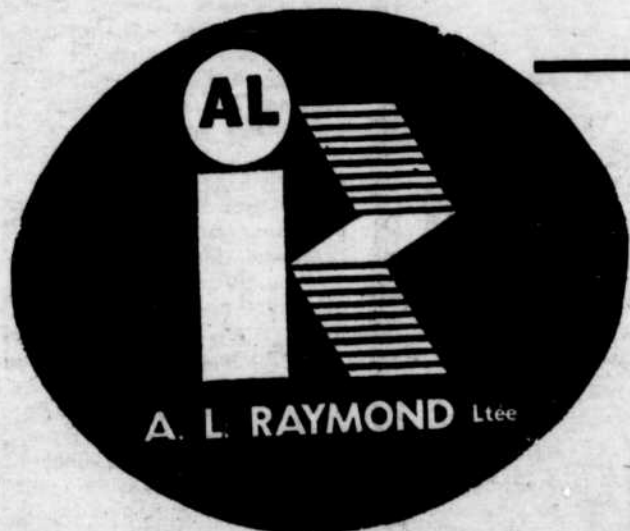
**DANTY** 12 onces 32¢  
RIZ FRIT CHINOIS

**PATATES** du Québec 69¢  
25 livres

**ORANGES** BREZILIENNES 49¢  
GROSSEUR 100 LA DOUZAINE

**CAFE** MAXWELL HOUSE \$1.58  
SOLUBLE 10 onces

LIMITE DE 2  
PAR CLIENT



**PAPIER MOUCHOIR**  
WHITE SWAN  
4 rouleaux  
58¢

**SAC CIL** 39¢  
POUR VIDANGES 20 X 10

**FIXATIF** 6,3 ONCES \$1.17  
ADORN BLEU-ROUGE VERT-VIOLET

**ROTI DE LARD**  
DANS LA FESSE  
49¢

**EAU MINERALE**  
Verchères 6 pour \$1.00

**361, BOULEVARD MALONEY**

**GATINEAU**

L'ETOILE  
du NORD  
... brille plus  
que jamais!

Les Hurricane  
en grande vedette  
à compter de  
dimanche et tous  
les dimanches par  
la suite de 3 hrs  
à minuit

## DANSE

Vendredi 5 nov.  
DE 8H.00 P.M. A 1H.00 A.M.

ENTREE GRATUITE

2 grandes salles de

### RECEPTION

40 à 500 invités  
aucun frais pour les salles

### EN GRAND SPECIAL

du lundi au vendredi  
de midi à 7h.00 heures

vous payez votre première consommation  
et vous obtenez la deuxième pour 5 sous

METS  
ITALIENS,  
CHINOIS  
ET  
CANADIENS

174 ST-LOUIS,

PTE-GATINEAU 771-8064

**NOUVEAU**

Nouveaux propriétaires  
Réjean Deslauriers et Léo David



Les membres de l'exécutif du Club Chasse et Pêche Ambassador, en collaboration avec Monsieur Alex Prud'Homme, propriétaire de l'Hôtel Pointe-des-Pins, de Val des Bois, désirent remercier les organisateurs et les membres, ainsi que les membres de leurs familles pour la collaboration qui a permis que la compétition de chasse au chevreuil soit un succès.

Un remerciement très spécial à Monsieur Réal Dubeau et son mari, un directeur très dévoué.

Les gagnants furent M. G. Denison, avec un chevreuil mâle pesant 189 livres et M. Alex Prud'Homme avec une femelle pesant 141 livres.

Madame Thérèse Charbonneau de Val des Bois, qui détenait le billet portant le numéro 1700, a été la gagnante d'une carabine 30-30 Winchester.

Plusieurs autres prix de présence ont été distribués et des concours furent organisés pour distraire les épouses des membres qui étaient partis à la chasse.

Le président Armand Gauvin a remercié toute l'assemblée et il vous invite à la prochaine rencontre sportive, soit le 18 décembre, à l'Ambassador, pour la remise des trophées annuelle.  
Aurèle Chenard, vice-président

### Ballon volant

#### junior

Tous les jeudis soirs, de 6h.00 à 8h.00 p.m., pour les filles, et de 8h.00 à 10h.00 pour les garçons, à l'école Jean XXIII.

Tous sont invités, venez en grand nombre.

Jacques Laramée,  
Autorisation de J. Robert,  
pour publication.



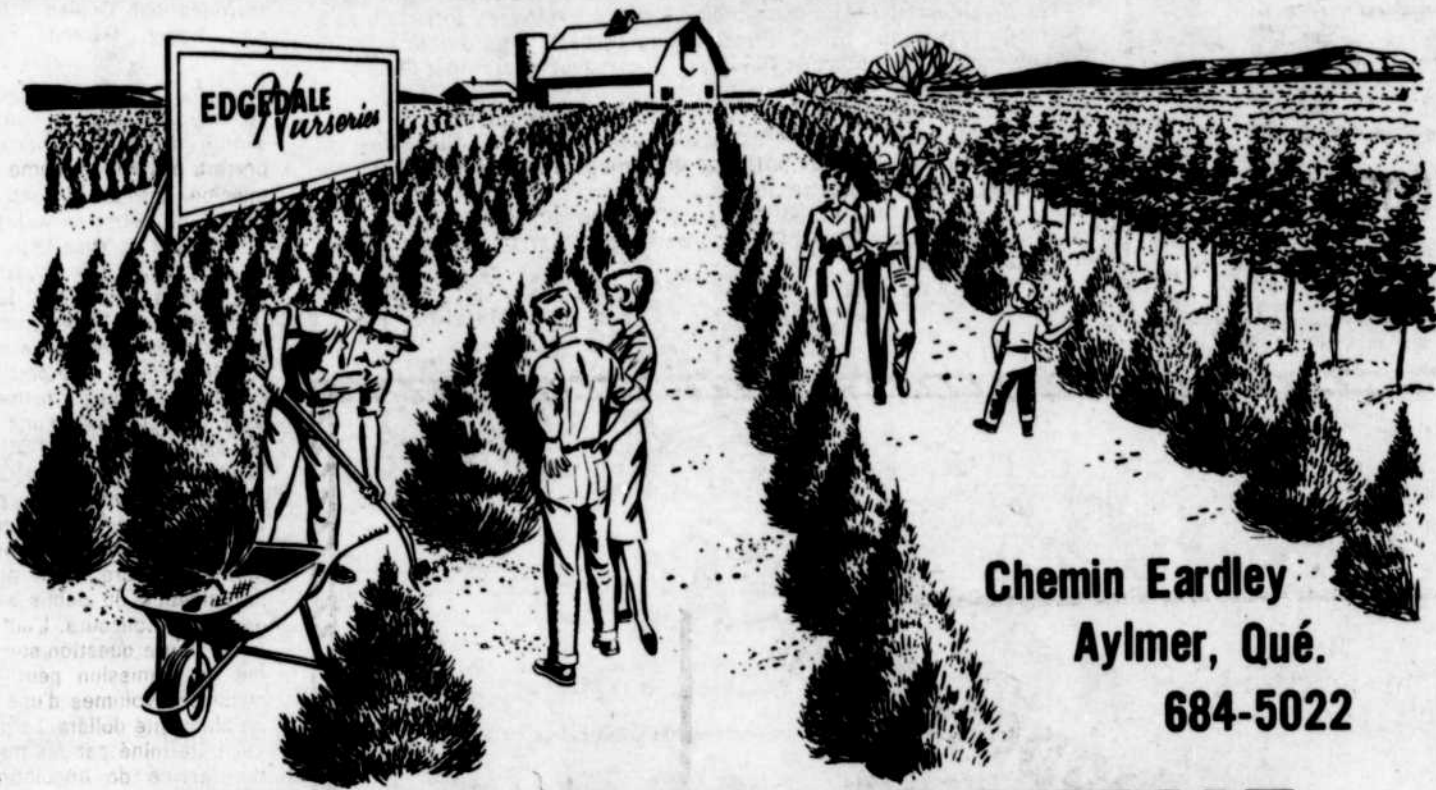
#### RECHERCHE

La Sûreté Municipale de Pointe-Gatineau est à la recherche de ce jeune homme disparu de la demeure de ses parents depuis le 21 septembre 1971.

Il s'agit de Charles Régimbald, 17 ans. Il mesure environ 5'2", pèse approximativement 135 livres. Il a les cheveux châtain, les yeux gris et le teint pâle.

Au moment de sa disparition, il portait un manteau en cuir brun, un gilet marron et blanc, des "blue jeans" et des souliers bruns.

Toute information relative à cette disparition devra être communiquée à l'officier en devoir, Sûreté Municipale de Pointe-Gatineau, 771-3266.



Chemin Eardley  
Aylmer, Qué.  
684-5022

# VENTE D'AUTOMNE

## 25% de réduction

Arbustes fleurissants- Arbres - Conifères Fleurs vivaces - Haies

- SILVER MAPLE
- CHINESE ELM HEDGING
- NORWAY MAPLE
- FLOWERING CRAB
- MOCK ORANGE
- VIBERNUM
- JUNIPERS
- MUGNO PINES
- SMALL JAP. YEW

Parmis une grande  
sélection  
de plantes

#### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 8 a.m. A 8 p.m.

Samedi: 8 a.m. A 6 p.m.

Dimanche: 10 a.m. A 5 p.m.

## PLANTEZ UNE HAIE!

# The Edgedale Nurseries

### Les amours d'Isabelle et de Benoit

Un grand drame agitera toute la famille Tremblay lors du prochain épisode de *Quelle famille!* le dimanche 7 novembre à 19 heures. Il s'agit des amours d'Isabelle pour Benoit Riendeau. Chez les deux jeunes gens, on pourrait dire que tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Mais il n'en va pas ainsi pour les parents, surtout pour madame Riendeau. Celle-ci, aveuglée par son snobisme, ne peut accepter que la fille d'un employé de son mari sorte avec son fils pour qui elle a de très hautes ambitions.

A la suite d'une rencontre avec madame Riendeau, Isabelle, malheureuse comme les pierres, refuse de parler de l'entrevue. Mais tous, du plus petit au plus grand, s'en mêlent et y vont de leurs conseils et de leurs encouragements.

Cet épisode de *Quelle famille!* mettra en vedette, aux côtés de Jean Lajeunesse, Janette Bertrand, Ghislaine Paradis, Robert Toupin, Isabelle Lajeunesse, Joanne Verne et Martin Lajeunesse, deux excellents comédiens. Yvon Dufour personnifiera monsieur Riendeau, patron de Gérard, homme simple habitué à faire les quatre volontés de sa femme.

RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA

REVUE DE GATINEAU  
663-7736



**R. St-Martin & Fils**  
Jean-Yvon St-Martin, prop.  
Monuments - Sculpture  
**777-5822**  
19, boul. Fournier, Hull  
Rés.: 293, rue Murray, Gatineau



Consultation sur rendez-vous  
Tél.: 663-5902  
**Dr Claude Lavoie N.D.**  
NATUROPATHE, HERBORISTE  
Santé Naturelle 430, rue Main, Gatineau, Qué.

**SERVICE DE CHAUFFAGE** 

**MARC PERREAULT**  
agent Esso - 663-7341

**ALFRED MATTE**  
préposé au service - 777-1739

- Livraison automatique
- Location de chauffe-eau
- Service gratuit, 24 hrs par jour
- Assurance pièces

**APPELEZ-NOUS**  
**777-3809**



Il y a déjà deux semaines le comité féminin de l'Association Récréative tenait des élections pour la formation d'un nouvel exécutif. La nouvelle présidente est donc Madame Thérèse Laprade secondée par Madame Fernande Hamel, vice-présidente, Madame Pierrette Lafontaine, secrétaire, et de Madame Claire Hamel, trésorière.

Plusieurs postes sont encore libres au sein de ce comité. Toutes les femmes de Templeton intéressées à se joindre à elles n'ont qu'à communiquer avec l'une des personnes ci-haut mentionnées aux numéros 663-4448, 663-5158, 663-3890 et 663-3705. Bienvenue à toutes!  
REINE DU FESTIVAL D'HIVER

Jeunes filles et jeunes femmes de 18 à 25 ans, même mariées, pourvu qu'elles soient résidentes de Templeton. Elles n'ont qu'à communiquer avec les personnes mentionnées plus haut, aux mêmes numéros.

Vincent Massé, publiciste

## L'orthographe tend-elle à disparaître?

Orthographe ou orthographe? Et pourquoi pas orthographe? Que de problèmes cause l'orthographe! Non seulement le mot mais aussi sa définition. Combien de fois hésitons-nous sur la façon correcte d'écrire tel ou tel mot? Est-ce que ça prend deux p? Est-ce que ça prend deux r? Est-ce qu'on écrit péculaire, p-é-c-u-n-i-a-l-r-e ou n-i-è-r-e? Devant autant d'embûches inhérentes à l'orthographe, la série le Français d'aujourd'hui y consacra sa prochaine émission, télévisée à la chaîne française de Radio-Canada le dimanche 7 novembre à 18 heures.

On sait que l'émission le Français d'aujourd'hui est produite en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec par son Office de la langue française. Elle est réalisée à Montréal les premier et troisième dimanche de chaque mois et à Québec et à Ottawa, les deux autres semaines. Chaque centre de production possède sa formule propre. Les émissions réalisées à Montréal comportent toujours un thème auquel se rattache généralement un sketch de Jovette Bernier, et les questions posées à un spécialiste invité par deux comédiens.

A l'émission du 7 novembre, l'animateur Henri Bergeron accueillera Mme Irène Spilka, linguiste et professeur à l'Université de Montréal. Elle sera interrogée par Denise Proulx et par Roger Garand. Par ex-

ception, ce jour-là, à cause du sujet «à l'ordre du jour», le sketch de Jovette Bernier ne portera pas sur le thème de l'émission. Intitulé *Il faut savoir choisir*, il mettra en vedette Denise Proulx et Yves Létourneau. Comme d'habitude, quatre fautes seront commises délibérément et les téléspectateurs seront invités à relever la quatrième des erreurs et à participer à ce concours où ils peuvent gagner des volumes d'une valeur de \$50, offerts par l'Office de la langue française du Québec.

Emission dynamique, présentée dans une formule décontractée, le Français d'aujourd'hui permet encore une nouvelle participation du public avec un deuxième concours. L'auteur de la meilleure question sur le thème de l'émission peut gagner aussi des volumes d'une valeur de cinquante dollars. Le gagnant est déterminé par les membres du Service de linguistique de Radio-Canada. Pour ceux qui aimeraient se préparer à l'avance pour ce concours, voici les sujets des prochaines émissions. Le vocabulaire du textile (21 novembre); le verbe et ses modes (5 décembre); le style de la correspondance (19 décembre); audaces et cocasseries de la publicité (2 janvier), et l'industrie du pétrole (16 janvier).

A Montréal, le Français d'aujourd'hui est réalisé par Paul Leduc. L'équipe de production comprend la script-assistante Solange Demeules, le décorateur Jean Dion et le directeur technique Paul Vincent.

## Patinage artistique

Le 16 octobre avait lieu à l'Aréna de Gatineau la clinique de Patinage Artistique afin de former de futurs instructeurs. Le tout fut accompli avec entière satisfaction pour tous les concernés. Une vingtaine de personnes ont participé et surtout apprécié cette journée qui les a tenues occupées de 9 heures à 3 heures.

Pour l'occasion, nous avons parmi nous M. George Ethier de Montréal, qui est secrétaire du patinage artistique de la Section Québec, K. Jean-Guy Bonin et M. Jean-François Desmarais étaient venus aussi de Montréal comme instructeurs pour la journée. Ces deux instructeurs ont participé au championnat canadien à Edmonton en 1970. Jean-François Desmarais, à Winnipeg en 1971, gagnait la médaille de Bronze, catégorie novice. Le but de cette clinique était de donner une notion adéquate aux patineurs débutants telle que hockey, patinage vitesse, loisirs ou patinage artistique. C'est la raison pour laquelle nous avons fait appel aux instructeurs de hockey. Dommage, seulement deux se sont présentés. Dans ces cliniques, deux sortes d'instructeurs sont formés: instructeurs patineurs et instructeurs surveillants. Déjà quelques-uns de ces instructeurs ont aidé Mme Lahaie lors de la dernière saison de patinage qui groupait tout près de 200 jeunes. Alors, on les remercie.

Mme Lahaie et moi-même aimerions remercier La Revue de Gatineau et le Canal 2 pour leur coopération à la réussite de cette journée.

Bonjour, à la prochaine!

Gérard Roy, publiciste

# Message à la population de Gatineau

L'élection municipale du 1er novembre 1971 est chose du passé, j'accepte le verdict et je m'y soumetts. Je souhaite bonne chance au nouveau Conseil élu.

Je tiens à remercier mon épouse et ma famille pour leur patience et leur encouragement; mes collaborateurs intimes dans cette campagne pour leur dévouement inlassable et ceux qui m'ont accordé leur vote, pour leur confiance.

Je suis fier de répéter que mon organisation a mené une campagne propre et saine, dénuée de tout artifice mensonger.

Je suis et demeurerai toujours à la disposition des citoyens de Gatineau et je continuerai à m'occuper des affaires municipales et des activités autant sociales que sportives.

Bien à vous  
Fernand Phillips

Toute la  
famille  
lit



LA REVUE  
DE  
GATINEAU

# Radio-Canada se moque de Gatineau

VILLE DE GATINEAU  
ELECTION 1er NOVEMBRE 1971  
CONSEILLERS

	QUARTIER 1							Total	Majorité
	Sections de Vote								
	1	2	3	4	5	6	7		
LALONDE Rhéal	100	106	67	81	116	81	60	611	58
PLOUFFE Philippe	103	109	61	51	65	64	100	553	

	QUARTIER 3									Total	Majorité	
	Sections de Vote											
	16	17	18	19	20	21	22	23	24			25
CHARETTE Roger	71	75	58	62	61	25	63	38	72	76	601	
SEGUIN Honoré	91	100	96	73	58	45	90	46	52	97	748	147

	QUARTIER 4								Total	Majorité	
	Sections de Vote										
	26	27	28	29	30	31	32	33			34
CYR Isidore	26	38	33	50	72	49	98	76	29	471	
MONTPETIT Raymond	146	136	87	92	60	62	62	88	76	809	338

	QUARTIER 5						Total	Majorité	
	Sections de Vote								
	35	36	37	38	39	40			41
GUIMONT Gilles	48	103	94	51	72	60	104	532	
LABINE Robert	82	69	112	95	75	103	112	648	116

	QUARTIER 6							Total	Majorité
	Sections de Vote								
	42	43	44	45	46	47	48		
BORDELEAU J. Bernard	108	93	75	95	124	114	70	671	173
GOSSELIN Raymond	53	70	128	89	39	49	62	498	

Le réseau de télévision national Radio-Canada, lors de son émission "Sur le vif" de jeudi dernier, a prouvé encore une fois combien ses émissions peuvent être de très peu d'importance. "Sur le vif", qui se voulait depuis un certain temps une émission pour soulever les intérêts locaux et régionaux à propos d'actualités à caractère controversé, a présenté à Gatineau et à tous ceux qui portent attention à notre ville une demi-heure de stupidités. Les interviews présentées ont été tirées parmi plusieurs et l'animateur Jean Bouchard ne nous fera certainement pas croire qu'il a pris les meilleures. Les gens de Gatineau sont beaucoup plus intéressés à la chose municipale et, même si M. Bouchard a découpé le ruban sonore pour ne prendre que des stupidités, il n'en reste pas moins que les citoyens de Gatineau ne sont pas assez dupes pour se laisser passer de telles "niaiseries" sans répondre.

Et que dire de l'interview conduite avec les deux candidats à la mairie? M. Bouchard a tout simplement essayé de rire d'eux, mais le tout lui est retombé sur le nez. Il a voulu faire passer les candidats pour des petits hommes qui courent pour un petit poste dans un petit village. Non, M. Bouchard, la chose municipale à Gatineau est beaucoup plus sérieuse que vous avez voulu nous laisser croire et nos représentants maintenant élus représentent une ville et non un village.

Vous aimez, M. Bouchard, poser des questions... nous aussi. Sur quoi votre nez de journaliste s'est-il arrêté dans vos scènes sur ce que la ville de Gatineau est. Vous avez sans doute un intérêt marqué pour le non-fini. Vous avez filmé des scènes sur un projet qui n'est pas terminé. Vos caméras auraient pu se tourner sur certaines parties du projet en question qui sont complètement habitées et où les enfants ont du gazon pour s'amuser et non de la boue et des vieux blocs de ciment. Pourquoi n'avez-vous pas transporté vos caméras vers des endroits qui en grande majorité font l'orgueil de tous les résidents de Gatineau et des environs? Pourquoi filmer une séquence de rue commerciale qui, à mon avis, est très bien mais que vos caméras ont tourné au désinvolte et cela, volontairement, j'en suis sûr.

N'y a-t-il pas à Gatineau des endroits très enviables tels que places commerciales, districts résidentiels qui attirent à chaque année quelque mille citoyens de plus, lieux et terrains de divertissements des mieux organisés, et que dire des magnifiques projets qui ne se comparent avec aucun autre dans la région? Il est à croire, messieurs de Radio-Canada, que vous avez volontairement voulu détruire la réputation de la ville de Gatineau au détriment de deux grandes villes qui nous cototent, la ville de Hull et Ottawa.

En réponse à la personne dont vous avez préféré la stupidité à du sérieux et qui disait qu'à Gatineau on ne pouvait trouver aucun loisir, je dois avouer, M. Bouchard, que cette personne ne devait résider à Gatineau que depuis quelques minutes seulement et qu'elle a parlé à travers son chapeau. A Gatineau, les loisirs sont des plus actifs, et pour preuve, je cite les activités des Chevaliers de Colomb, du Rotary, du Club Richelieu, du Club Optimiste, et sans doute j'en passe pour me rendre à d'autres activités auxquelles tous les résidents peuvent prendre part: balle, hockey, badminton, karate, natation, etc., sans oublier les activités culturelles, entre autres les groupes de théâtre, le Corps de Tambours et Clairons les Ambassadeurs, la bibliothèque, et combien d'autres.

Non, M. le réalisateur Blais et M. l'animateur Bouchard, à Gatineau nous ne sommes pas des arriérés, ni des délaissés, ni des retardés économiquement. Quand vous déciderez de vous fourrer le nez dans nos affaires, messieurs, faites donc appel à ceux qui peuvent vous éclairer plutôt que d'essayer de vous montrer comme de grands dieux des médias d'information et de faire passer notre ville, la plus grosse de la région après Hull, pour l'enfant pauvre de la vallée de l'Outaouais.

Je termine en vous faisant remarquer, MM. Blais et Bouchard, qu'à Gatineau nous n'avons aucun problème avec les mortards, grâce à un département de pioche des plus efficaces et grâce aussi au sérieux de nos jeunes... votre séquence de mortards (sans aucun doute tirée d'un film américain) n'avait pas sa place à cette émission et n'aidera certainement pas à vous monter sur un piédestal d'ivoire dans la ville de Gatineau.

Gaétan Biard



DEBUT DE SAISON DES VOLANTS DE GATINEAU - Le Conseil d'administration des Volants de Gatineau. De gauche à droite, on reconnaît Albert Brissette, directeur; André Pommet, secrétaire-publiciste; J. René Monette, trésorier; Gilles Gibeault, président; Yves Dagenais et Paul Pageau, directeurs. Étaient absents MM. Gilles Lacelles et Yvon Sabourin. (Photo Studio le Sportif)



A l'occasion du 50e Anniversaire de fondation du Club Rotary de Hull, sous la présidence de M. Réal St-Amour (Le Saint), avait lieu le vendredi 15 octobre courant, au Manège militaire de Hull, le Souper aux huîtres annuel. Pour la première fois depuis 29 ans, les dames étaient admises. On comptait une assistance d'environ 1,800 invités; ceci est la plus grosse Fiesta aux huîtres au monde. M. Roger Thibault était responsable de la soirée, tandis que MM. Laurent Pelchat et François Martin étaient responsables du tirage. Sur cette photo, on aperçoit, de gauche à droite, M. Pete Audette, vendeur du billet gagnant, M. et Mme Gérard Fortin, du 55, rue Centre, à Aylmer, heureux gagnants d'une Chevelle 8 cylindres, décapotable, ainsi que M. Laurent Pelchat remettant les clés au couple chanceux.

Le 6 novembre - Au cénotaphe

# CEREMONIE DU JOUR DU SOUVENIR

## Trac, stress et angoisse

Si vous voulez vous débarrasser du trac, du stress, de l'anxiété et de l'angoisse, regardez l'émission **Au masculin** du samedi 6 novembre à 23 heures, à la chaîne française de Radio-Canada.

A cette occasion, l'animateur Gaston L'Heureux accueillera le comédien Raymond Lévesque et le docteur Pierre-Julien Houde. C'est d'abord du trac qu'il sera question avec le comédien Raymond Lévesque dont le public connaît la timidité. Tout le monde sait que ce chanteur-compositeur a dû vaincre le trac au moment où il a débuté dans sa carrière. Raymond Lévesque a de savoureuses anecdotes à raconter à ce sujet et nul doute que Gaston L'Heureux profitera de l'occasion pour lui demander de nous raconter ses premières amours.

Avec le docteur Pierre-Julien Houde, c'est le point de vue du spécialiste que Gaston L'Heureux nous fera découvrir. Si votre femme ou votre secrétaire vous tombe sur les nerfs; si votre mari ou votre patron n'arrive pas à vous comprendre; si votre travail est devenu une corvée quotidienne, regardez et écoutez le docteur Pierre-Julien Houde, à l'émission **Au masculin** du samedi 6 novembre. Vous apprendrez alors comment vaincre ces obstacles à votre bonheur et votre réussite.

Au masculin est une émission réalisée à Québec par Aurèle Lacroix.

La Légion Royale Canadienne, Branche Norris de Gatineau, organisera les cérémonies du Jour du Souvenir le 6 novembre cette année.

Voici un résumé du programme de ces cérémonies: Il y aura d'abord rassemblement sur la Plaza Gatineau et le départ de la parade se fera à 10h.30 du matin pour suivre le boulevard Labrosse, jusqu'à la rue Notre-Dame, de là vers l'ouest sur cette rue jusqu'au cénotaphe.

A l'arrivée au cénotaphe les cérémonies débiteront par le chant de notre hymne national.


On invitera ensuite M. le curé F. M. Raymond, le révérend W. J. Belford, le curé W. M. Egan, le révérend J. C. Arnold, le révérend E. McCall et M. le curé A. Lavigne à réciter de courtes prières.

Suivront le "Last Post" et le "Reveille" exécutés par M. A. L. Froment.

Madame Joan Norris, épouse du regretté membre-fondateur de la Légion Canadienne à Gatineau et ex-président, sera ensuite invitée à déposer une gerbe de fleurs au pied du cénotaphe au nom de toutes les mères qui ont perdu des fils alors qu'ils sont tombés pour sauver la liberté que nous chérissons tant aujourd'hui.

On invitera ensuite à tour de rôle M. le député Mark Assad, député de Papineau à l'Assemblée Nationale, le maire de Gatineau, M. H. J. Barton, représentant de la CIP; le commandant de district, Monsieur Sylvio F. Cuillerier; le président de la branche locale, M. N. V. Clohosey; et la présidente des Dames Auxiliaires, Madame Louise Barbeau, à déposer une marque tangible du Souvenir au pied du Cénotaphe. Ils seront suivis de toutes les autres personnes qui auront accepté d'offrir un tel hommage, toujours avec le même désir du souvenir... pour EUX... qui ne sont jamais revenus et qui n'ont pu profiter comme nous de cette liberté qu'ils ont défendue au prix de leur sang et de leur vie.

Tout le public est invité à assister à ces cérémonies qui permettent une fois l'an de souligner notre reconnaissance envers ces valeureux disparus.



**DISCOTHEQUE MOBILE**  
**A VOTRE SERVICE**  
POUR TOUS GENRES DE MUSIQUE

DISPONIBLE A:  
**663-2813**

TÉL. après 5:00 p. m.

Soirée mixte: 8:30 A 12:30	- \$45.00
Réception de mariage	- \$45.00
Repas de mariage	- \$ 7.00
Parties - 4 heures	- \$45.00
Toutes autres soirées à discuter	

Téléphone 663-8338

*Dr Pierre Desmarais, D.D.S.*

Chirurgien-Dentiste  
Dental Surgeon

525, boul. Maloney,  
Gatineau

Sur rendez-vous  
By appointment

TÉL.: 776-1689

**DR RÉJEAN TREMBLAY, D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE

151 RUE ST-ANTOINE      POINTE-GATINEAU, QUÉBEC

## Encouragez nos annonceurs



# MUSIC HALL

317 NOTRE-DAME - GATINEAU  
663-6838

## RECORDS INSTRUMENTS MUSIQUE

Grand Special

## \$19.95



**RADIO  
TRANSISTORS**

AC-DC  
SPECIAL  
**\$19.95**

## PHILIPS

Profitez de notre

### PLAN DE MISE DE COTE

Avec l'achat  
de ce magnétophone  
a cassette, AC-DC

## \$49.95

VOUS  
RECEVREZ

GRATUITEMENT



\$49.95

Cassette recorder

6 CASSETTES

C-60  
VALEUR DE

## \$15.00

AVEC  
Mme YVETTE BRABANT



Chères Lectrices,

Au lendemain d'une défaite, c'est bien difficile de rédiger un article pour vous intéresser, mesdames mes lectrices. Si je ne parle pas d'élections, il y a des bonnes dames qui diront "elle ne peut accepter une défaite", alors il faut tout de même en parler un peu.

Mon candidat a été défait, mais je suis encore très fière de lui, car il a essayé d'amener du nouveau dans Gatineau. Je devrais dire qu'il a amené du nouveau dans Gatineau et je suis certaine que plusieurs de ses idées vont être développées, alors, ça va faire du bien. Et un point bien important dans sa campagne, il vous a tenues au courant des finances de VOTRE ville; personnellement, je puis vous dire que je suis bien fière de la campagne propre qu'il a faite.

Alors, tournons la page et félicitons ensemble les candidats élus; leur tâche va être assez épuisante, car Gatineau me fait penser un peu à ma petite: elle grandit malgré moi. Alors, notre ville veut grandir malgré nous, n'essayons pas de la retarder.

Bonne chance, messieurs les candidats élus à l'échevinage, comme à la mairie.  
Bonne semaine!

Yvette

**V.O.N.**

**"Military Whist"**

La V. O. N. (Les Infirmières de l'Ordre de Victoria) (Victorian Order of Nurses) vous invite à sa grande partie de cartes "Military Whist" dimanche, le 7 novembre 1971, à 8h.00 p. m. Cette soirée aura lieu au Pavillon Bleu, 107, 1ère avenue, et le prix d'admission est de \$1.00. Bienvenue à tous.



Mes amis,

Souvent, j'emploie des termes que certaines personnes semblent ne pas comprendre et qui sont très importants à savoir si vous voulez faire votre vin. Je vais vous expliquer bien clairement ces termes:

**HYDROMETRE**, aussi densimètre - instrument servant à mesurer la densité d'un liquide. En viticulture, il est indispensable pour contrôler la teneur en sucre et maints autres usages.

**LEVURE** - champignon microscopique qui transforme le sucre en produisant alcool et anhydride sulfureux. De nombreuses levures peuvent produire de l'alcool mais les levures de culture de vin font le meilleur vin. Donc, oubliez de vous servir de la levure pour faire le pain, laissez-la au bouillanger.

**NUTRIENT** ou nourriture de levure - sels générateurs d'azote qui donnent de la vie à la levure, produisant plus d'alcool et donnant un vin plus clair. A recommander pour tous les vins.

**PECTINASE** - enzyme qui détruit la pectine du fruit, libérant aussi plus de jus et donnant plus de couleur et de saveur au produit. Elle est naturellement présente dans les fruits trop mûrs. Elle doit être ajoutée aux moûts de toutes sortes.

**ACIDES FIXES** - acides non volatils constituants des jus de raisin ou d'autres fruits; malique, tartrique, citrique, tanique et phosphorique.

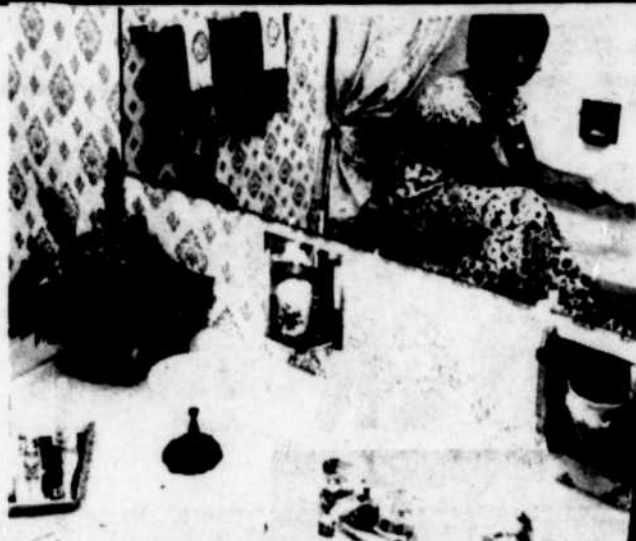
**STERILISANTS** - produits chimiques utilisés pour contrecarrer les levures sauvages et les bactéries de la putréfaction dans les moûts ou les bouteilles et les appareils. Un produit à ne pas manquer.

**TABLETTE CAMPDEN**, tablettes de - étabisulfite de potasse, 7 grains. Dissoutes dans le moût ou le vin, elles libèrent l'anhydride sulfureux qui agit comme stérilisant et désoxydant. Pour que votre vin se garde longtemps, il faut absolument se servir des tablettes Campden.

Ces divers ingrédients sont les choses principales dont vous devez vous servir si vous voulez améliorer votre vin, car je vais vous donner des recettes un peu plus compliquées et vous aurez besoin de ces articles.

Bonne chance,

Yvette



La salle de bain peut être l'une des pièces les plus agréables de la maison où chaque jour vous pouvez vous détendre dans un bon bain chaud.

**LA SALLE DE BAIN MODERNE**

La recherche démontre qu'un bon bain de mousse permet à la femme de vraiment se détendre et d'oublier ses mille et un problèmes. Cependant, elle voudra s'adonner à ce repos dans une salle de toilette propre et étincelante. De nos jours, on trouve sur le marché des vaporisateurs permettant de garder les tuiles, l'émail des murs et les planchers propres. D'autres répandent une bonne odeur dans la salle de bain. Mais il reste l'entretien des serviettes et des rideaux de douche.

Les accessoires de salle de bain réunissent de nos jours des tapis épais et moelleux aussi bien que des serviettes aux teintes chaudes et d'élégants rideaux de douche. La plupart sont lavables à la machine.

Pratiques et de belle apparence, les serviettes en tissu bouclé sont faciles à laver et à sécher. La plupart sont en coton, mais il y en a aussi en rayone et en d'autres fibres artificielles. Toutes peuvent être lessivées et séchées à la machine.

Pour leurs premiers lavages, les serviettes foncées doivent être placées séparément dans la machine pour en éliminer l'excédent de teinture. Utilisez le cycle normal, mais n'employez pas d'agents de blanchiment au chlore pour les couleurs foncées ou les serviettes chiffonnées. Ajoutez cependant une tasse de Borateem à votre détergent pour leur conserver leurs couleurs et leurs propriétés absorbantes. Placez-les ensuite dans le séchoir pour qu'elles

demeurent douces et ne les repassez pas.

Les rideaux de douche se lavent aussi à la machine. Le vinyle et le caoutchouc de ces rideaux ont tendance à retenir l'écume provenant de l'humidité. Le savon, la poussière et les minéraux de l'eau s'y agrippent aussi. Lavez-les à l'eau chaude, au cycle régulier avec du détergent et une tasse de Borateem. On suggère d'ajouter une couple de serviettes à cette lessive pour absorber l'humidité.

par  
**Louise Sauvé**

L'additif que vous aurez versé aidera à désodoriser ces articles et à en éliminer l'humidité. Rincez à l'eau froide, puis séchez dans le séchoir à froid ou simplement en les suspendant sur leur tige.

**Pharmacie Bessette**

**Les produits Chanel**

663-2424

293, Notre-Dame- Gatineau

**Lamoureux & Fils**

Camionage

JEEP ET CHARGEUR  
POUR ENTRETIEN DES ENTRES  
DURANT L'HIVER

TERRE A PATERRE EN QUANTITE

663-6175

663-7353

**REGIONAL APPLIANCES**

278, rue St-André



REPARATIONS GARANTIES  
ET ESTIME GRATUIT  
VENTE D'APPAREILS  
ELECTRIQUES US AGES  
POELES, REFRIGERATEURS  
SECHEUSES, ETC.

663-8755



Entretien gratuit de brûleurs

663-5868

**Raymond Huile à Chauffage**

300, rue Frontenac, Gatineau



**NETTOYAGE DE TAPIS  
A DOMICILE**

\$10.00 Nettoyage de fauteuils  
et d'intérieur de voitures.

663-6615

663-4524

**VENTE D'AUTOMNE**

TISSUS A LA VERGE

FORTREL anglais  
60 pouces  
1ère qualité  
Rég. \$5.89  
Réduit \$4.98

Fortrel  
60"  
\$3.98

JERSEY imprimé  
45 pouces  
Rég. \$3.19  
Réduit \$2.49

PHENTEX  
67¢

COTON uni  
perma press  
45 pouces  
Rég. \$1.09  
Réduit 89¢

Coupons réduit 10%

**Mme Jeannine Rochon**

289, rue St-James,  
Gatineau. 663-4765

# VENTE DE PNEUS LE MEILLEUR SPECIAL EN VILLE

## PNEU

rechappé 825-14  
FLANC BLANC



### \$12.95

BALANCEMENT ET POSE  
FAIT GRATUITEMENT

### TOUT NOUVEAU

## PNEUS D'HIVER NEUFS "TRAILMAKER"

7.75-14  
FLANC BLANC

### \$15.95

TOUTES AUTRES GRANDEURS DISPONIBLES

# 1800 PNEUS D'HIVER EN STOCK

### SERVICE RAPIDE

SILVERTONE

## "TRAILMAKER"

Fibre de verre F78X14  
FLANC NOIR

### \$27.50



*Achetez vos pneus  
de quelqu'un  
qui s'y connaît...*

 B.F. Goodrich

# CENTRE DE SERVICE GATINEAU NORD

"Treff" Cousineau propriétaire

## 349, Principale-Gatineau

## 663-8392

### NOUVELLE PRIME

avec chaque achat  
de  
7 GALLONS DE GASOLINE



### GRATUIT

Couleurs assorties  
Une valeur de PRES DE 30¢

## LE PLUS GRAND CHOIX DE PNEUS A GATINEAU



## QUILLES

Henri Charbonneau,  
172 Principale, Gatineau.

Dans la ligue Commerciale St-René, Marcel Miron s'est accaparé de la première étoile avec un triple de 898 et simples de 298, 351 et 249. Gaston Touchette vient ensuite avec 836 et simple de 321. Gaston Chénier a roulé 825 avec 321 comme simple. Paul Godmaire, un des impartiaux collaborateurs aux 5 quilles dans la région et rusé compétiteur, a réussi 818 et simple de 297. Les autres hauts simples dans cette ligue ont été roulés par: Gerry Liberty, 299; Claude Girard, 291; et Jean-Louis Meunier, 293.

Dans la ligue Pros du Québec, Enzo Bartolini continue son beau travail avec des parties de 295 et 328 pour le haut triple de 857. Van Bigras grimpe toujours avec 792 et simples de 287 et 258. Rosaire Boucher dont la réputation est connue depuis longtemps a totalisé 770 avec simples de 295 et 252. Les autres simples dignes de mention: Noël Lafleur 341; Gerry Peterson 319; Bernard Proulx 316; Femand Lamoureux 299; Carlo Bartolini 296; Réal Bigras 293; Ghislain Thibault 276; Lou Miron 271 et 286; Denis Osborne 260 et 254; Gaëtan Bisson 264; Richard Parent 263 et Gaëtan Pilon, l'homme aux armoires impeccables. 259.

Ray Charbonneau n'a pas trop semblé priser la remarque d'Yvon Robert à l'effet que sa boule avait un effet à l'envers. Ses lèves remuaient tout comme s'il faisait sa prière du soir.

De la façon dont Larry Glandon joue aux quilles depuis quel que temps, il pourrait sûrement aider plusieurs équipes de la ligue Pros du Québec et serait un candidat sérieux pour les prix individuels.

Pour Zorlique Paradis, le fait de jouer dans la ligue du Québec avec des joueurs de fort calibre l'a stimulé à un tel point qu'il réussit ses meilleurs simples et triples à date dans cette ligue. Il y a deux semaines, il réussit 7 abats consécutifs pour la première fois. D'autres aussi font des progrès sensibles dont Yves Thériault qui fournit des efforts fantastiques pour observer la ligne noire tout en augmentant sa moyenne. Même remarque pour Roland Proulx qui ne laisse pas la quille-clef d'une semelle. C'est de bon augure pour l'an prochain. Il y a aussi Royal Lafontaine qui entraîne sa droite avec une boule de bowling; je n'aimerais pas la recevoir sur le museau; pas sa boule, sa droite.

J'aime bien l'idée d'admettre les enfants gratuitement à l'aréna de Gatineau en tout temps. Je trouve normal que tout jou-

eur de hockey ait à payer \$5.00 comme admission au hockey mineur, mais ça devrait s'arrêter là. Tous les jeunes de Gatineau, garçons et filles de moins de 16 ans devraient posséder une carte d'identité avec photo et être admis gratuitement à l'aréna sur présentation de cette carte pour patinage, joute de hockey, ballon, pratique, tout, tout. Ne serait-il pas préférable de forcer un peu plus sur l'apport des adultes que sur les enfants pour payer l'aréna ou prévenir un déficit?

La ligue de quilles "Jeune Chambre de Gatineau" continue ses activités tous les mardis soirs à 7h.00 p.m. à la salle Templeton Lanes. Toutes les équipes de cette ligue porteront de nouvelles chemises bientôt grâce à la collaboration des marchands suivants: Hôtel Ambassador, Bérard & Jémus Excavation, Gatineau Sunoco Service, Hôtel La Madelon, Ameublement Drouin, Ardel Sports. Le banquet de Noël aura lieu le vendredi 10 décembre 1971, à 8h.30 p.m. en la salle Pavillon Bleu. Il y aura du plaisir pour tous les quilleurs et leurs amis. Danse, discothèque, jeux, buffet, etc. Tout nouveau joueur qui désirerait faire partie de cette ligue peut le faire en s'adressant aux membres du comité: Gerry Leboeuf, prés., Bob Laperrière, Trés., Frank Schryburt, Stat.

**SALLE DANIS**  
Aloysius - M. Savoie 724, G. Kopil 285; D. Caron 658 et L. McGrath 284.

Sportive - R. Plouffe 763, L. Aubrey 331; C. Lafontaine 707, L. Petscheing 290.

C. Colomb - A. Danis 752, L. Prévost 276; O. Gingras 791, P. Prévost 281.

C. Colomb - D. Paquette 726, M. Pilon 293; O. Gingras 666 et N. Mellor 265.

Angers - G. Fournier 784 et 292; G. Plouffe 791 et 303.

Junior - G. Charbonneau 255, M. Paquette 744; J. Danis 246 et M. Tremblay 586.

Féminine - S. Lanthier 265 et Ghislaine Lanthier 718.

Palais - R. Légaré 778 et 302; M. Legros 247 et L. Ricard 602.

Amis du Coin - R. Tremblay et A. Burke 721; G. Charette 288, M. Martin 610 et M. Tremblay 246.

**ST-RENE**  
St. Aloysius Ladies - Dot Caron 376 et Claudette Lauzon 837.

Bons Amis - Paul Godmaire 897 et 369; G. Thériault 659 et Dorlès Trudel 279.

Quartier no 3 - R. Labrèche 303, J. L. Meunier 752; C. Laflamme 280 et E. Desjardins 673.

Amitié - Rog. Bélanger 678 et 256; Constance Joannette 607, Georgette Lemieux 241.

Silhouette - Richard St-Laurent 663 et 266; Gisèle Meunier 669 et 276.

Professeurs - J. Lefebvre 709, Lu. Martin 296; An. Lesieur 584 et Mar. Sigouin 261.

Space - Georges Noel 725 et 309; Laura Duguay 725 et 260.

**TEMPLETON**  
Commerçants - C. Charbonneau 784 et 324; M. Beaudoin 663 et 267.

Féminine - Moyennes - J. Cousineau 236, Aline Belec 233 et Pierrette Bérubé 217.

Orioles - D. Dompierre 615, R. Dupond 270; L. Dompierre 283, C. Pommerville 557.

Partisans - D. Bazinet 334, R. Dupond 270; R. Loyer 231 et M. Ménard 631.

Abeilles - Moyennes - L. Glandon 240; L. Sabourin 237; R. Réginbald 231, G. Séguin 230.

Copains - G. Tremmaglia 708 et 315; Lise Cadieux 293, Paulette Piché 785.

Voyageurs - J. Unterhoffer 281, Jim Eadie 741; Suz. Nadon 304 et Nic. Roy 601.

Châteaubriand - Gilles P. 320, Pierre M. 771; Murielle P. H. 728 et 269.

Gallas - G. Jean 330 et R. Lafleur 725; D. Bisson 245, S. Allaire 745.

Jeune Chambre - M. Blais 315, B. Laperrière 792; L. Rainville 222, B. Laniel 588.

U. A. P. - H. Charbonneau 309; Isabelle Jean 276.

R. Chénard - Roger Chénard 884 et 316; O. Gibeault 792 et 320.

## Discours de de Gaulle



A l'émission D'hier à demain, le dimanche 7 novembre à 11 heures, on présentera un documentaire intitulé *Discours et messages de Charles de Gaulle*. Cette émission coïncide avec le premier anniversaire de la mort du grand homme survenue le 9 novembre de l'an dernier.

Ce documentaire, réalisé par Jean Bacqué, est en quelque sorte une synthèse de la pensée du grand homme, à partir de ses *Discours et messages* qui ont été publiés en cinq tomes et qui rassemblent tous les textes préparés à l'avance que le général de Gaulle a prononcés au cours des 29 années de sa vie publique. Rappelons que la publication des *Discours et messages* comporte plus de 800 allocutions et près de 5,000 pages de manuscrits. Les discours ont été préparés dans bien des endroits, entre autres à Londres, sous le blitz, à Paris, dans un petit bureau de la rue de Solferino. Ils ont été prononcés dans le monde entier et leur auteur, en plus d'une occasion, a employé la langue de ses auditeurs.

C'est à travers un choix de ces textes que nous seront retracées les principales étapes de la carrière de de Gaulle. Le commentaire du documentaire est lu par Jean Berger et les citations de de Gaulle, tirées des *Discours et messages*, sont dites par Paul-Emile Deiber.

### Quilles TEMPLETON Bowling

779, boul. Maloney, Templeton.

#### Minuit-Quilles

de minuit à 3h.30

tous les vendredis - toutes les parties que vous pouvez jouer pour \$2.00

#### Tournoi par équipes de 6 joueurs

SAMEDI: 1h.30 - 7h. - 9h.

5 joueurs seulement compteront - le 6ième consiste à battre sa moyenne - seule la différence entre la moyenne (d'une ligue) et les parties jouées compteront

INSCRIPTION: \$12.00 PAR EQUIPE

1er prix: 50% - 2ième prix: 25% - 3ième prix: 15% - différence: hommes 5%, femmes 5%

**Le commerce c'est votre affaire; la publicité, c'est notre affaire.**

## PIANO BAR

Venez vous divertir au son de la musique de

SERGE BOISVERT

a la salle Herve Filion



Le dynamique gérant, Y. Tremblay, de l'Hôtel Central en compagnie de Serge Boisvert, au piano Bar

Reservations pour: Salles de reception de tous genres - communiquez avec Claude Lafortune (Ti-Mousse), propriétaire ou Y. Tremblay, gerant a

663-8233

LOCAUX ULTRA MODERNES POUR SALLE DE RECEPTION

# HOTEL CENTRAL

TEMPLETON

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE GATINEAU  
COMTE DE PAPINEAU

## SOUSSIONS POUR HUILE COMBUSTIBLE

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau recevra jusqu'à dix-sept heures, mercredi le 10 novembre 1971, au bureau du secrétaire-trésorier, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec, des soumissions pour fournir et livrer aux écoles de cette commission scolaire, environ 110,000 gallons d'huile combustible no. 2.

Les soumissions devront être cachetées et endossées "Soumission pour huile combustible".

Les soumissions demandées sont pour l'année scolaire se terminant le 30 juin 1972.

Seules les soumissions déposées par des entreprises de la Province de Québec seront considérées. Chaque soumissionnaire devra donner par écrit le nom de la Compagnie pour laquelle il est distributeur.

Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la session qui sera tenue, mercredi, le 10 novembre 1971, à vingt heures, au lieu ordinaire des séances, 225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec.

La Commission Scolaire Catholique de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées.

Le secrétaire-trésorier,  
(Léo Giroux)  
Tél. 663-9221

Gatineau, Québec,  
le 26 octobre 1971.



Qui pense bien  
**PENSE**

Matériaux  
Gatineau

Départements  
Décoration  
intérieure  
Peinture  
Tapisserie  
Plaque décorative  
Panneau  
de division  
Tapis - Plomberie  
Electricité ETC.

**ASSEZ PENSE... AU TRAVAIL**

**PEINTURES**

Latex interieur  
BLANC PREMIERE  
2 GALLONS POUR QUALITE

**\$9.98**

**OZITE**

Intérieur

DESSOUS  
MOUSSE  
SPECIAL

**\$2.49**

QUANTITE LIMITEE LA VERGE  
CARREE



TUILES  
de  
CERAMIQUE  
4 1/4" X 4 1/4"  
SEULEMENT  
**69¢**  
PIED  
CARRE



PLANCHES  
4x8 ACAJOU  
VALDEZ

EN SPECIAL

**3.49**

**PANNEAUX**

decoratifs  
FEUILLES DE 2' X 6"  
CHOIX DE 4 COULEURS

**\$5.59** LA FEUILLE

POUR VOUS MESDAMES,  
un très beau choix de Magtag  
tapisseries et moulures  
décoratives.

**TUILES  
A PLANCHER**

VINYLE—AMIANTE

5 COULEURS

**18¢**  
SEULEMENT  
PIED  
CARRE

PEINTURES CHINA WHITE

**MATERIAUX GATINEAU  
GATINEAU MATERIALS**

**MONTEE PAIEMENT**

**663-5383**

**INC.**

### HOCKEY JUNIOR

# LES VOLANTS ANNULLENT AVEC HAWKESBURY

### Rockland à Gatineau, dimanche

Les Volants de Gatineau ont très bien débuté leur saison, sur leur glace locale, dimanche dernier, en présentant à quelque 600 spectateurs un jeu qui augure de belle façon, dans la ligue Junior "B" de la vallée de l'Outaouais.

Les représentants locaux sont revenus de l'arrière à deux reprises pour finalement annuler au compte de 3-3 avec les visiteurs dirigés par l'instructeur Jean-Guy Cyr.

Hawkesbury a saisi une avance de 2-0 à la première session grâce aux buts de Fredette et Tessier aux 10e et 16e minutes d'une période marquée de sept punitions dont 2 aux protégés de l'instructeur Jean-Louis Lacroix, des Volants, qui n'ont pu profiter de leurs avantages numériques.

Le "noir et blanc" a semblé beaucoup moins nerveux à la deuxième reprise et deux buts rapides d'Alain Lacaille et Bobby Albert, à 8:02 et 8:26 ont mis le pointage égal aux longs applaudissements des partisans. Pierre Malette et Jacques Roy ont fourni des aides au but de Lacaille et Robert St-Cyr et Guy Charron ont assisté sur l'autre. Ces deux buts des Volants ont semblé les fouetter et par la suite ils ont définitivement eu l'avantage du jeu, particulièrement au dernier "vingt", même si les visiteurs prirent une avance de 3-2 à la treizième minute de la 2e période.

Les ontariens ont paru épuisés en 3e période, devant les attaques dangereuses et répétées des Volants qui bombardèrent la forteresse ennemie de 17 lancers contre 5 seulement bloqués par Gerald Rochon, qui a connu une bonne partie devant ses filets. Les attaques des gâtinois ont porté fruit lorsque Bobby Albert, avec son 2e but de la joute, a porté le compte à 3-3 à la 11e minute de jeu, avec un lancer d'un angle presque impossible décoché à environ 15 pieds des filets. Auparavant, le jeune Jacques Roy avait marqué pour les locaux, mais le but ne fut pas alloué parce que le filet de l'adversaire avait été déplacé. Cette période a donné lieu à du jeu fort enlevé, à forces presque toujours égales. Les officiels n'ayant à sévir qu'à deux occasions, contre Gatineau, ce dernier réussit toutefois à tenir le coup. Alain Lacaille et Jacques Charbonneau ont obtenu des assistances sur le but égalisateur.

Les Boomers de Rockland seront les adversaires des Volants, dimanche prochain, à Gatineau. La rencontre débutera à 2h. Venez en foule, les porte-couleurs locaux vous attendent pour vous prouver que, comme la saison dernière, ils seront l'une des équipes les plus combattives du circuit McEvoy, malgré le jeune âge de la majorité des porte-couleurs de Gatineau.

## REMERCIEMENTS

Je désire remercier tous les électeurs  
du quartier 2  
pour la confiance qu'ils m'ont démontré  
en me ré-élisant par acclamation  
pour un deuxième terme.

Fernand Larose

Conseiller du quartier no, 2

# VENTE 7<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

Une tradition depuis 1934. Des marchandises de marques de commerce connues à des prix connus. Des prix encore plus bas pour notre vente 7e ANNIVERSAIRE

Satisfaction assurée ou argent remis

**SOULIERS**

Hush Puppies

**\$8.95**

REG. \$12.95

**GILET**

Col roulé

**\$8.95**

**BAS 99¢**

Reg. \$1.50

**CHEMISES 99¢**

Reg. \$6.00 - \$7.00

**CRAVATES 99¢**

Reg. \$2.00 - \$3.00

**Manteaux**

AVEC DOUBLURE  
DETACHABLE  
CROYDON

**\$19.95 A**

REG. jusqu'à \$55.00

**\$39.95**

**COMPLETS**

2 pantalons  
avec veste

**\$95.00**

REG. JUSQU'À \$125.00

**ADIDAS**

ROM

Spécial **\$13.87**

REG. \$15.95

VETEMENTS POUR HOMMES

*Greg Landry*  
MEN'S SHOP

VISITEZ notre BOUTIQUE

**"O CAVÔ"**

**313, Notre-Dame-Gatineau**  
**663-7409**



La mise au jeu lors de l'inauguration de la saison des Volants de Gatineau a été faite par le maire Ludovic Routhier, accompagné du président des Volants, Monsieur Gilles Gibeault. (Photo Studio Le Sportif)

**"Boccaccio 70":  
film à sketches**

Le samedi 6 novembre à 23 h 30, les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada verront une excellente production italienne: *Boccaccio 70*.

Réalisé par trois grands du cinéma italien: Federico Fellini, Luchino Visconti et Vittorio de Sica, *Boccaccio 70* est un triptyque mettant en vedette Anita Ekberg, Peppino de Filippo, Romy Schneider, Thomas Millian et Sophia Loren.

Le premier sketch du film s'intitule *la Tentation du docteur Antonio*. Un puritain part en guerre contre une affiche qu'il juge terriblement obscène. Obsédé par la fameuse affiche, le docteur Antonio en rêve la nuit. Dans un de ces cauchemars comme seul le cinéma peut nous en montrer, le docteur Antonio se retrouve tout petit dans la main de la gigantesque fem-

me qui a posé pour l'affiche. Intitulé *le Travail*, le second sketch de *Boccaccio 70* raconte l'histoire d'un aristocrate romain impliqué dans un scandale. L'épouse du noble sire qui n'a pas digéré les écarts de conduite de son mari, exige de se faire payer les émoluments

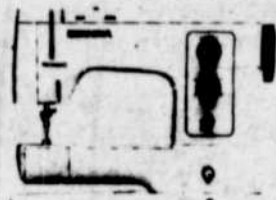
d'une prostituée chaque fois qu'ils ont des relations conjugales.

Le dernier sketch a pour titre *la Loterie*. Il illustre l'audace peu banale d'une jeune femme qui s'est offerte comme gros lot d'une loterie foraine. Mais elle ne veut plus jouer le jeu quand le sacristain tire le billet chanceux.

**C'EST LE TEMPS.... MESDAMES...**

FAITES VÉRIFIER ET RECONDITIONNER AUSSI LOCATION

**VOTRE MACHINE A COUDRE**



VENTE - SERVICE ET REPARATIONS DE TOUTES MARQUES

**BERNINA-OMEGA**

Ouvert jusqu'à 9 hres P. M.; tous les soirs

NOUS ACCEPTONS LES ECHANGES... **663-6074**

**La nouvelle Crown. L'orgueil de la famille Toyota.**

Elle devient vite aussi le vôtre. Elle met en valeur votre personnalité par sa conception sobre, sa ligne classique toujours à la mode et son fini soigné dont vous serez longtemps fier.

Nous avons porté une attention spéciale à l'aménagement intérieur, car c'est là que vous apprécierez le mieux son confort. Sièges-contour ultra-moelleux avec accoudoir rabattable et appuie-tête incorporé, luxueux tissus et vinyle décoratifs. Le tableau de bord est complet. Tout est à la portée de la main et se lit d'un coup d'oeil. Ses vitres teintées vous évitent les éblouissements.

La Crown a été entièrement conçue en fonction de votre confort, de votre sécurité et du rendement avec une foule d'éléments standard. Servodirection, servo-

freins à disque à l'avant et les autres avantages tels que bouches d'aération sur le toit pour les passagers arrière, dans les modèles sedan et familiale; allume-cigarettes à l'arrière et à l'avant, radio AM, FM avec contrôle séparé à l'arrière... déclenchement électrique du coffre arrière, à partir de la clé de contact. Nous avons même pourvu une trousse à outils complète.

Il serait trop long d'énumérer ici la liste complète des éléments standard de la Crown. En l'examinant, vous vous en rendez compte par vous-même. Faites l'essai de la nouvelle Crown sedan, hardtop, ou familiale.

Aussi bien l'orgueil de la famille Toyota que de la vôtre...



**TOYOTA**

**uni** Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

**S.C. AUTOMOBILES LTEE, 93 boul. Greber Tél. 771-7693, Pte-Gatineau**

### "Mémoire du sous-développement"

A Ciné-club du mardi 9 novembre à 23 h 30, Jacques Fau-

teux présentera aux téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada une production cubaine intitulée *Mémoire du sous-développement*.

Réalisé par Tomas Alea, ce drame psychologique met en vedette Sergio Corrieri, Esalinda

Nunez et Omar Valdes.



L'action du film se passe en 1961 à la Havane, capitale de Cuba, sous le régime castriste. Depuis l'instauration du communisme dans l'île, beaucoup de bourgeois ont fui vers les Etats-Unis ou l'Europe, emportant tout l'argent dont ils n'ont pas été dépossédés. Serge, le héros de *Mémoire du sous-développement*, est un de ces bourgeois. Il a 38 ans et c'est presque avec un soupir de soulagement qu'il va conduire à l'aéroport sa femme et ses parents qui émigrent aux Etats-Unis.

Pourtant, Serge n'est pas communiste de coeur. Il pourrait s'exiler lui aussi. Mais c'est un tiède, une sorte de dilettante qui ne saurait s'expliquer à lui-même les motifs de son attitude.

Pourquoi ne s'embarque-t-il pas avec sa femme et ses parents? Pourquoi ne s'inscrit-il pas au parti? Auroit-il au fond du coeur, à son insu, l'intention de collaborer à la révolution de son pays? C'est ce qu'on apprendra en regardant *Mémoire du sous-développement* à Ciné-club le mardi 9 novembre à 23 h 30.

nimateur de rencontres, Louis Martin, s'entretiendra avec M. Michel de Certeau.

Jésuite, historien, sociologue, docteur en science religieuse, maître de recherches au CNRS (Centre national de la recherche scientifique) de France et écrivain de surcroît, Michel de Certeau est une forte personnalité.

C'est surtout par son livre *la*

*Prise de la parole* que Michel de Certeau s'est fait connaître du grand public. Dans cet ouvrage, l'auteur analyse les événements de mai 68 et il montre une compréhension profonde de la crise de la jeunesse actuelle et du malaise qui affecte notre société en général. Michel de Certeau se présente lui-même comme historien, voyageur et chrétien du XXI<sup>e</sup> siècle.

### Lettre ouverte

Buckingham, le 20 octobre 1971

#### Lettre publique

Encore une fois, le Gouvernement gaspille une part importante du budget public dans un programme qui ne contribue absolument pas à restaurer l'économie du pays.

Monsieur Benson annonçait, le 14 octobre dernier, une diminution des impôts, soit 3% pour les salariés à revenu moyen et 7% pour les grosses industries. Cette diminution est rétroactive à juillet 1971 et se termine en décembre 1972. Bien entendu, monsieur le ministre prévoit que le Gouvernement va s'endetter de plus de un milliard de dollars pour relancer l'économie du pays en tentant d'enrayer le chômage. Mais en réalité, tous ces chiffres riment à quoi? Qui paiera, tôt ou tard, les déficits du gouvernement? La réponse est à sens unique, la Population.

De plus, il est ridicule de jeter de la poudre aux yeux des gens en parlant d'une réduction d'impôt de 3%. En effet, une personne qui paie trois cents dollars (\$300,00) d'impôt, paiera deux cent quatre-vingt-onze dollars (\$291,00), soit neuf dollars (\$9,00) de moins qu'auparavant. Cependant les compagnies à gros revenus s'en tirent vainqueurs avec une réduction de 7%.

Devant ces faits, il est bon de se demander qui nos députés représentent-ils à Ottawa? Le peuple ou les compagnies? Si le gouvernement prenait les intérêts de la population comme il se doit, il mettrait en vigueur un régime de revenu assuré à tous les citoyens, quels que soient leurs salaires, et il éliminerait tous les systèmes supposés "d'aide aux déshérités". Par ce fait, le pouvoir d'achat du citoyen serait plus grand et la relance de l'économie se ferait automatiquement. En effet, une personne ayant un salaire moyen de cinq mille dollars (\$5,000,00) par année ne peut se payer le luxe d'une automobile tous les ans. Mais si cette personne était assurée de pouvoir payer son automobile, il est certain qu'elle en ferait l'acquisition. Or, une automobile vendue exige une nouvelle fabrication et une nouvelle fabrication demande de la main-d'oeuvre. Enfin, plus le besoin de la main-d'oeuvre augmente, plus le chômage diminue, et le pouvoir d'achat s'accroît davantage.

Voilà la vraie relance économique.

Jean-Paul Descoeurs

### TESSIER ET TESSIER INC.

est heureux d'annoncer à toute la population de la région que

#### Mme Jeannette Alie

occupe maintenant les fonctions de gérante à leur succursale de Pointe-Gatineau.

Si vous désirez vendre votre propriété rapidement, communiquez avec nous; nous avons un grand nombre d'acheteurs intéressés.

#### AGENT DEMANDE

qui pourrait se faire un revenu enviable. Pas d'expérience requise. Appelez-nous pour une entrevue.

REDUCTION DE \$1,000,00. Gatineau rue Viger. Bungalow 3 chambres à coucher - sous-sol fini. Tapis mur à mur. Beau coup d'extra. Venez visiter. Lucie Renaud - bur.: 776-3186 (71-536)

Ouest-Templeton, 143 acres. Idéal pour investisseur et développement futur. 31<sup>e</sup>me concession entre Gatineau et Pointe-Gatineau. Ancienne maison de ferme en pierre de 12 pièces. Bâtiments. Jean Gagnon - bur.: 776-3186 Rés.: 77-3984. (71-606)

Terrain pour 9 logis et plus. Zone commerciale. 637 Watt 636 Notre-Dame, Gatineau. Aucune hypothèque. Denise Fournier - bur.: 776-3186 Rés.: 2595

NOUVELLE INSCRIPTION: Gatineau, bungalow 43 X 26. - Abri d'auto. Terrain 60 X 100. Tapis inclus dans salon. Sous-bassement partiellement fini, avec salle de bain. Fred Masson - bur.: 776-3186 Rés.: 771-2879

LIMBOURG: Grands terrains boisés. Site résidentiel. Très bien situé. Pour plus d'informations, demandez Jeannette Alie - bur.: 776-3186 Rés.: 771-5183

## Tessier et Tessier

141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

TEL.: 776-3186 DE 9h.00 A.M. A 9h.00 P.M.

Rencontre avec Michel de Certeau

Le mercredi 10 novembre à 23 h 30, à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, l'a-



BERNARD PELLETIER COURTIER - BROKER

Agence

### BRISEBOIS-PELLETIER

ASSURANCES GÉNÉRALES

FEU-AUTO-VOL VIE-ACCIDENT-RESPONSABILITE

300, RUE THOMAS-GATINEAU 663-3057  
131, RUE RICHER 771-6276

Le

# SALON CHANTAL

maintenant aux Galeries Antoine

306, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU

A cette occasion

## SPECIAL



#### PERRUQUES:

Salon, rég. 29.95 pour 13.95

#### ESTHETIQUE:

Traitement facial, rég. 7.00 pour 4.00

Maquillage, rég. 3.00 pour 2.00

à votre disposition

4 coiffeuses - esthéticienne Edith Serei



### STUDIO DU SPORTIF

SPECIALITE: COULEUR ET SERVICE A DOMICILE

Bureau 663-7282 - RES. 663-8853

La maison

### SYLVIO HUNEALT IMMEUBLES

est heureuse d'annoncer la nomination de M. Claude Brazeau à son personnel des ventes



M. Brazeau est avantageusement connu dans la région et encourage ses amis à lui rendre visite chez

Sylvio Huneault Immeubles et Prêts

362, boul. Maloney, Gatineau

Tél.: rés. 663-8247 - bur. 663-3903

**J.C.S.L.**  
 RENOVATIONS INTERIEURES ET EXTERIEURES  
 PEINTURE - DECORATION INTERIEURE ET EXTERIEURE  
 ESTIMATION GRATUITE  
 JEAN SIMARD 663-0041 CAMILLE LATOUR 663-7550

**DEPISTAGE PRECOCE**  
 SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER  
**GUERISON POSSIBLE**

**RESTAURANT-MOTEL**  
**LA BRETONNE Inc.**  
 Route 35 - MASSON  
 EN SPECTACLE 986-5303  
**Zaza l'Amour**  
 vendredi et samedi 10h.30 et 12h.30  
 dimanche 4h.30 - 9h.30 et 11h.30  
 ENTREE LIBRE  
 A ne pas manquer  
**SOIREE D'HALLOWEEN**  
 Plusieurs prix à gagner  
 VENDREDI  
 SAMEDI  
 DIMANCHE

**VENTE 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE** de **RABAIS de 30 A 60%**  
 Tapis au prix de gros et détail  
**VENEZ TOT POUR UN MEILLEUR CHOIX LES PLUS BAS PRIX EN VILLE**  
**Termes faciles**

<b>TAPIS KODEL</b> LA VERGE CARRÉE \$7.95 avec sous-tapis gratuit	<b>DUPONT NYLON 501</b> LA VERGE CARRÉE \$4.95
<b>TAPIS SHAGGY</b> ÉPARGNEZ DE 30 à 60%	<b>ACRILAN TWIST</b> LA VERGE CARRÉE \$6.95

**CHOIX DE MOTIFS ET DE COULEURS**

<b>GRAND CHOIX</b> DUPONT 501 — EVLAN NYLON VELOURS ACRILAN — COURTAUDS DANY-FIL	<b>5 points importants</b> 1 — Entreposage gratuit 2 — Livraison gratuite 3 — Estimation gratuite 4 — Service de décoration gratuit 5 — Service d'après-vente gratuit
---	--

**POUR ESTIMATION ET SERVICE A DOMICILE SANS OBLIGATIONS**  
 COMPOSEZ **663-9207**  
 NOUS VOUS APPORTERONS TOUS LES ECHANTILLONS

**OUVERT** tous les jours jusqu'à 18 h.  
 Jeudi et vendredi jusqu'à 21 h.  
 Samedi jusqu'à 17 h.

**CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES GATINEAU**  
 358, boul. MALONEY, GATINEAU (en face de Plaza-Gatineau) **663-9207**

**COMMUNIQUE DE PRESSE**  
**RATIFICATION DE L'ENTENTE TRIPARTITE**  
 Bien que 24 des 29 maires des municipalités-membres de la Communauté régionale de l'Outaouais se soient prononcés, individuellement, en faveur de la ratification de l'entente tripartite intervenue le 13 septembre dernier, cette ratification fut cependant refusée par suite du système de votation basé sur 1,000 âmes de population.  
 La votation demandée mardi soir dernier, le 12 octobre, à l'assemblée du Conseil de la CRO, refusa la ratification de cette entente qui implique des déboursés de \$45 millions pour la construction d'un égout collecteur régional (dont les travaux ont déjà commencé dans le ruisseau de la Brasserie) ainsi que d'une usine d'épuration et des conduites maîtresses d'eau et d'égout sanitaire dans l'Ouest québécois.  
**LA VOTATION**  
 Le président du Conseil de la Communauté, M. Marcel D'Amour, maire de Hull, (qui détient 61 votes au Conseil), et les maires Daniel Lafortune, de Pointe-Gatineau (13 votes), Maurice Beaulieu, de Lucerne (8 votes), H.-R. Pritchard, du canton de Masham-Nord (1 vote) et Kenneth Bronson, du canton d'Onslow, partie sud (1 vote), donnèrent le résultat suivant du scrutin: 84 votes contre la résolution ratifiant l'entente tripartite, et 40 votes en faveur de la ratification. La résolution fut donc défaite. C'est donc dire que la ville de Hull, avec ses 61 votes, sur un total de 84 votes, réussit à vaincre facilement le désir exprimé par 24 des 29 maires présents, lors du scrutin de mardi dernier.

**L'ENTENTE TRIPARTITE**  
 On sait que le 13 septembre dernier, l'entente tripartite était signée entre le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la Communauté régionale de l'Outaouais. M. H.-Léon Leblanc apposa sa signature sur le document, à titre de président du Comité exécutif de la Communauté.  
 Notons également que lors d'une réunion du Comité exécutif de la CRO, après la signature de l'entente, M. Marcel D'Amour s'était prononcé en faveur d'une résolution mettant en force l'article 6 de l'entente tripartite, et qui se lit comme suit:  
 "Le gouvernement (québécois) assume la responsabilité de l'adjudication des contrats aux ingénieurs et experts consultants pour la coordination, les études, les relevés, la préparation des plans et devis de l'ouvrage et la surveillance de la construction".  
 M. MARCEL D'AMOUR  
 En annonçant qu'il allait voter contre la résolution ratifiant l'entente, M. D'Amour expliqua ainsi son changement d'attitude: "Cette entente tripartite a été signée sans que le Conseil de la Communauté ait eu l'occasion de l'étudier et de la ratifier. Il aurait fallu procéder selon les "canaux réguliers". Si les maires ne peuvent s'entendre au sein du Conseil de la Communauté sur les clauses de cette entente, il faudrait alors "prendre les grands moyens" et demander au gouvernement du Québec d'agir et de prendre la responsabilité des contrats. Mais nous avons suivi la procédure contraire. Je ne veux pas porter atteinte au geste posé par M. Leblanc qui a été autorisé, par un arrêté ministériel, à signer cette entente tripartite".

M. D'Amour a ajouté qu'il faudra obtenir un avis juridique sur le "cheminement légal" de cette entente, et que la décision de signer cet accord tripartite était "prématurée".  
 M. H.-LÉON LEBLANC  
 Le président du Comité exécutif de la CRO, M. H.-Léon Leblanc, a déclaré qu'il avait signé l'entente tripartite, le 13 septembre dernier, au nom de la Communauté, à la suite d'une INTERPRETATION VERBALE reçue du ministre Oswald Parent.  
 "J'ai agi de la même façon que les autres membres de l'exécutif de la Communauté qui, le 23 juillet dernier, en présence du ministre Parent (j'étais absent à cette réunion) ont accepté son interprétation verbale relativement à l'ordre en conseil numéro 3981 dont les clauses entraînent en vigueur à partir du 1er novembre 1970", a précisé M. Leblanc.

Le président du Comité exécutif n'a pas élaboré davantage sur cet ordre en conseil, se contentant d'ajouter: "Si l'interprétation de l'ordre en conseil numéro 3981 était bon pour les autres membres de l'exécutif de la Communauté, je ne vois pas comment une interprétation verbale d'un autre ordre en conseil concernant l'entente tripartite et m'autorisant à la signer ne serait pas valable".  
 Pour sa part, le docteur Maurice Beaulieu, maire de Lucerne, a justifié sa décision de ne pas ratifier l'entente tripartite parce qu'il ne pouvait accepter "les modalités de l'accord", spécialement les articles 6, 9 et 16.  
 Après la réunion de mardi soir, le 12 octobre, M. Leblanc a émis l'opinion que l'entente tripartite "n'est pas morte", du moins jusqu'à ce que la Communauté ait reçu un avis juridique de son aviseur légal, Me Michel Pharand.



**"JEU STRINDBERG" AU THEATRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS, DU 8 au 12 NOVEMBRE**  
 Le Théâtre International de Montréal, que dirige Jeanine Beaubien, est invité à venir présenter au Théâtre du Centre national des Arts JEU STRINDBERG de Friedrich Dürrenmatt, du 8 au 13 novembre. Ce spectacle s'inscrit en deuxième place dans la série d'abonnements du théâtre français de cette saison.  
 JEU STRINDBERG est une adaptation par le dramaturge suisse Friedrich Dürrenmatt de la "Danse de Mort" de l'écrivain suédois Auguste Strindberg. Il y a quelques semaines la pièce remporta un succès éclatant à Montréal: on a même dû prolonger les représentations. Ce succès, on le comprend aisément quand on voit rassemblés sur une même scène trois grands comédiens tels que Denise Pelletier, Gilles Pelletier et Yves Létourneau.  
 Denise Pelletier tient le seul rôle féminin de la pièce, celui d'Alice, la femme d'Edgar (rôle interprété par Gilles Pelletier). Ce couple est marié depuis 25 ans, il se connaît très bien, trop bien peut-être, et c'est pourquoi de part et d'autre on se déteste profondément. Les deux époux ont vainement tenté de considérer la séparation - "la haine unirait-elle plus que l'amour"? Edgar et Alice vivent retirés du monde et c'est sur l'arrivée de Kurt (Yves Létourneau), un cousin d'Alice, qui lui aussi a raté son mariage, que commence le spectacle.  
 L'action se déroule alors, comme un match de boxe où chaque coup de gong retentit, annonçant le round suivant, met aux prises les adversaires avec de nouveaux conflits qui sont traités avec humour par Dürrenmatt puisque d'une "tragédie conjugale bourgeoise" il fait une comédie sur les tragédies conjugales bourgeoises".

## Projet d'habitations unifamiliales

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale, M. Mark Assad, annonce que la Société d'Habitation du Québec vient d'approuver un projet de construction domiciliaire totalisant 20 unités familiales.

Ces approbations, de dire le député Assad, ont pour effet de faciliter l'accès à la propriété aux familles à revenu modique, éligibles aux bénéfices de la Loi de l'habitation familiale.

Ce projet de construction de 20 unifamiliales jumelées, au coût de \$11,999,00 l'unité, sera réalisé par Lacelle Construction Limitée, d'Angers.

M. Assad rappelle que la Loi de l'habitation familiale prévoit une bonification de l'ordre de 3% sur l'intérêt rattaché aux \$7,000 premiers dollars de l'emprunt hypothécaire réduisant ainsi d'autant les mensualités à débours par les acquéreurs éventuels.

DITES TOUJOURS JE  
L'AI VU DANS LA  
REVUE DE GATINEAU

## "Tour de terre" reçoit une mention honorable

Radio-Canada vient d'apprendre, par les canaux très officiels du ministère des Affaires extérieures, que l'émission **Tour de terre** a obtenu une mention honorable pour la qualité de sa réalisation, lors du premier festival international de télévision pour la jeunesse qui a eu lieu à Bratislava, en Tchécoslovaquie, du 29 septembre au 5 octobre. L'épisode primé, intitulé «la tomate», a été réalisé par Gilles

Senécal, d'après un texte de Jean-François Garneau et avec le concours des animateurs Lise LaSalle et Jean Besré. Musique: François Morel; décors: Edmondo Chiodini; dessinateurs: Jean-Marie Potvin et Hubert Van de Walle; costumes: Anna Buschel; direction technique: Gaston Scheffer. Avec le Japon, le Canada était le seul pays non-européen à participer au festival.

**La Croix-Rouge,**

**C'est l'homme  
à l'aide de  
son prochain**

"Y' a pas mieux"  
C'est la solution à  
votre problème  
663-7736

## Salon Hiroshima

Gatineau Plaza

## PRIX REVISÉS

SPECIALITES: Cheveux longs  
Perruques  
Teintures, etc.  
Esthétique

4 coiffeuses d'expérience à  
votre service

MME M. THIBEAULT  
663-2493

## SAMSON, BÉLAIR, CÔTÉ, LACROIX ET ASSOCIÉS

Comptables agréés

ont le plaisir d'annoncer l'admission dans leur société de

MM. Réal Auger, C.A.  
Pierre David, C.A.  
Robert Gariépy, C.A.  
Emilien Gauthier, C.A.  
Emile Mallette, C.A.

MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES

## LE CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE L'OUTAOUAIS

recherche

## INSTRUCTEURS

(plein temps - jour)

- PLOMBERIE-CHAUFFAGE
- TOLERIE INDUSTRIELLE
- SOUDURE A HAUTE PRESSION

Date d'entrée: IMMEDIATEMENT.

Envoyez votre demande au

TRESORIER ARCHIVISTE  
C.P. 907,  
HULL.



VILLE DE - TOWN OF  
GATINEAU, P.O.

280 Maloney Boulevard East  
Gatineau, Québec K1A

## AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC  
(Municipalité de la Ville de Gatineau  
COMTE DE PAPINEAU)

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Gatineau que le résultat du scrutin tenu le premier (1er) novembre 1971, est le suivant:

ELECTION DU MAIRE  
John R. LUCK, magasinier, 468 LePlateau 4,498 voix  
Fernand PHILIPS, homme d'affaires, 755 Lemieux 2,803 voix  
M. John R. Luck est élu Maire avec une majorité de 1,695 voix.

ELECTIONS DES CONSEILLERS  
QUARTIER 1:  
Rhéal LALONDE, assistant-contremaître, 121 Vimy 611 voix  
Philippe PLOUFFE, agent d'immeuble, 485 LePlateau 553 voix  
M. Rhéal Lalonde élu Conseiller avec une majorité de 58 voix.

QUARTIER 3:  
Roger CHARETTE, courtier d'assurances, 231 Main 601 voix  
Honoré SEGUIN, technicien, 221, 2e Avenue 748 voix  
M. Honoré Séguin élu Conseiller avec une majorité de 147 voix.

QUARTIER 4:  
Isidore CYR, ingénieur stationnaire, 316 Ryan 471 voix  
Raymond MONTPETIT, acheteur - magasinier en charge, 235 Broadway 809 voix  
M. Raymond Montpetit élu Conseiller avec une majorité de 338 voix.

QUARTIER 5:  
Gilles GUIMONT, contrôleur - finance, 472 Main 532 voix  
Robert LABINE, homme d'affaires, 200 Hillcrest 648 voix  
M. Robert Labine élu Conseiller avec une majorité de 116 voix.

QUARTIER 6:  
J. Bernard BORDELEAU, technicien, 378 Bourassa 671 voix  
Raymond GOSSELIN, typographe, 375 Magnus O. 498 voix  
M. J. Bernard Bordeleau élu Conseiller avec une majorité de 173 voix.

DONNE SOUS MON SEING A GATINEAU, QUÉBEC,  
Ce 2e jour de novembre 1971.

Normand Racicot, o. m. a.,  
Président d'Election



VILLE DE - TOWN OF  
GATINEAU, P.O.

280 BOULEVARD MALONEY  
MALONEY BOULEVARD

## PUBLIC NOTICE

PROVINCE OF QUÉBEC  
(Municipality of the Town of Gatineau  
COUNTY OF PAPINEAU)

PUBLIC NOTICE

I give notice to the electors of the Town of Gatineau that the result of the voting held November 1, 1971, is as follows:

ELECTION OF MAYOR  
John R. LUCK, storekeeper, 468 LePlateau 4,498 votes  
Fernand PHILIPS, businessman, 755 Lemieux 2,803 votes  
Mr. John R. Luck elected Mayor with a majority of 1,695 votes.

ELECTION OF COUNCILLORS  
WARD 1:  
Rhéal LALONDE, assistant foreman, 121 Vimy 611 votes  
Philippe PLOUFFE, real estate salesman, 485 LePlateau 553 votes  
Mr. Rhéal Lalonde elected Councillor with a majority of 58 votes.

WARD 3:  
Roger CHARETTE, insurance broker, 231 Main 601 votes  
Honoré SEGUIN, technician, 221, 2nd Avenue 748 votes  
Mr. Honoré Séguin elected Councillor with a majority of 147 votes.

WARD 4:  
Isidore CYR, stationary engineer, 316 Ryan 471 votes  
Raymond MONTPETIT, buyer - head storekeeper, 235 Broadway 809 votes  
Mr. Raymond Montpetit elected Councillor with a majority of 338 votes.

WARD 5:  
Gilles GUIMONT, financial - controller, 472 Main 532 votes  
Robert LABINE, businessman, 200 Hillcrest 648 votes  
Mr. Robert Labine elected Councillor with a majority of 116 votes.

WARD 6:  
J. Bernard BORDELEAU, technician, 378 Bourassa 671 votes  
Raymond GOSSELIN, typesetter, 375 Magnus W. 498 votes  
Mr. J. Bernard Bordeleau elected Councillor with a majority of 173 votes.

GIVEN UNDER MY HAND AT GATINEAU, QUÉBEC,  
This 2nd day of November 1971.

Normand Racicot, c. m. o.,  
Returning Officer.

"Les Dragons des Galapagos":  
une nouvelle "Odysée sous-marine de l'équipe Cousteau"

**LUCIEN RAYMOND**

**Gérant des camions G.M.C.**

ET VENDEUR D'AUTOS  
NEUVES ET USAGÉES

**728-1901**



**BOIS POUR FOYER A VENDRE**

bois dur et mou  
en petite et grosse quantité  
Livraison gratuite  
Informations: demandez Pierre

**663-3955**

**PAPETERIE ET TABAGIE**

DE  
**GATINEAU**



MM. Roger Lauzon et Fernand Gaudreau  
ont le plaisir de vous annoncer l'ouverture  
de leur commerce dans l'édifice de

**Galerie Antoine**

**306, RUE NOTRE-DAME**

Nous invitons nos amis à venir nous rencontrer

**Tél. 663-5525**

Un documentaire et un télé-théâtre constitueront le menu des **Beaux Dimanches**, le 7 novembre à 19 h 30. Les téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada verront, en effet, un autre passionnant film en couleur, tiré de l'*Odysée sous-marine de l'équipe Cousteau*, et un drame émouvant du célèbre écrivain canadien Marcel Dubé.

**Les Dragons des Galapagos**

Le commandant Jacques-Yves Cousteau, accompagné du docteur George A. Bartholomew, du département de zoologie de l'université de Californie, et des plongeurs de la Calypso, s'est rendu aux Galapagos, le plus vaste territoire volcanique en activité au monde. Le but de cette nouvelle expédition: y observer la vie des iguanes marins, dignes descendants des reptiles préhistoriques qui ont su s'adapter à l'environnement inhospitalier pour survivre plus qu'aucun autre animal dans le monde. Au cours de ce documentaire, nous verrons la surprenante coexistence de ces dragons des Galapagos avec de rares espèces d'oiseaux, de reptiles et d'animaux étranges. Nous assisterons, par exemple, à un magnifique ballet d'otaries et nous verrons comment ces sympathiques lions de mer s'adaptent rapidement à l'homme et apprennent facilement, ce qui explique pourquoi ils sont tou-

jours les chouchous des cirques et des zoos.

Ayant repéré les iguanes, les plongeurs de la Calypso ont photographié et observé étroitement les techniques employées par ces étranges créatures pour se nourrir et rechercher méticuleusement certains types d'algues. Ils ont aussi filmé leur «harem», une nécessité puisque les mâles sont en nombre insuffisant, et les combats qui s'engagent entre mâles pour la possession d'une femelle, entre femelles pour le site de leur nid et entre «clans» pour la défense de leur territoire.



"The tumult and the shouting dies." Seems to me that's the quote (Kipling) with which I opened this bit immediately following the municipal elections just three years ago. However, 'tis hardly apt in relation to the campaign which reached its climax on Monday evening. With the exception of a last-minute flyer which was distributed door-to-door by an independent group on Sunday evening and which, in my opinion, reached near-scurrilous proportion, the whole contest was waged in an atmosphere of sincerity and deep concern, with personalities entering in only to a minimal extent. That concern, it would appear, transferred itself to OT'ers in general, as indicated by the fact that out of a total of something over 10,000 eligible voters 7,301, or 71%, turned out to be counted . . . And here are the results of that count. Into the mayoral chair goes John Luck, who will be installed in that office by virtue of a 1,695 plurality over his opponent Fern Phillips. Councillors for the next four years, and the majorities they take in to the Chamber with them, are: Ward I: Rheal Lalonde - 58; II: Fern Larose - acclamation; III: Honore Seguin - 147; IV: Raymond Montpetit - 338; V: Robert Labine - 116; VI: Bernard Bordeleau - 173 . . . Overheard the observation on several occasions during the course of Monday evening that this was indeed an upset. Can't really agree, unless from an expectancy angle because, if you stop to figure it out, of the seven members elected to serve OT thru 1975, four are taking up where they left off, with Mr. Luck also remaining on Council, where he will now preside as Chief Magistrate. Messrs Lalonde and Seguin are the only neophytes and to them, as to the veterans, go our best wishes . . . To all twelve candidates we extend our congratulations on a vigorous and cleanly-fought campaign . . . Congratulations are also due Town Clerk, and Election President, Normand Racicot and his staff for the efficiency with which they carried out a demanding and often arduous task.

Our thanks to the Directors of the Gatineau Volants (Junior "B") for their Sunday afternoon hospitality prior to the opening of the season. The high degree of interest in the activities of the Volants and the Ottawa Valley Junior "B" Hockey League in general was impressively borne out by the presence of such personalities as MP Gaston Clermont, MPP Mark Assad, League President John McEvoy, OT's Mayor Routhier and many others. An auspicious beginning!

"If you don't remember - think." - - - The Norris Branch (227), Royal Canadian Legion, will observe Remembrance Day in Gatineau this Saturday morning, with the parade forming up on the Plaza at 10:15, from whence it will march off to the Cenotaph, arriving at about 10:45. After Last Post, the Silence of Remembrance and the sounding of Reveille Mrs. Joan Norris, representing the Motherhood of Canada, will lay the first wreath at the base of the monument, and will be followed by other dignitaries . . . It is sincerely to be hoped that a large number of Gatineau's population will attend the ceremony as a gesture of respect to the memory of those who lost - no, not "lost" - GAVE their lives in the service of their country.

Reminders: St. Andrew's United Church Women are holding their Annual Harvest Bazaar in the Church Hall, Maple and Notre Dame Streets, this Saturday afternoon from two to four o'clock. Afternoon Tea will be served, and you are asked to consider this bit as a warm invitation to attend and have a look at the available items to be displayed on the various tables . . . And on Sunday evening the Gatineau Branch of the Victoria Order of Nurses is sponsoring a Military Whist at the Pavilion Bleu. Activities will, I understand, get under way at eight o'clock.

Festivity and hilarity rampant at St. Al's Friday nite, as the Gatineau Community Association observed Witches' Night with a bal masque to end all such. This occasion is traditionally accorded supernatural status and, I kid you not, some of the costumes were right in keeping - 'way out of this world': 'Twas unfortunate, tho', that the "do" followed right on the heels of the regular meeting of the Quarterback Club, 'cos some of the early-arriving celebrants, evincing an utter lack of interest in the hopes and fears of our Pigskin Protagonists, made things somewhat uncomfortable for Prexy Bud Tremblay and his guests, Riders Doug Specht, Jay Fry and George Brancato, to say nothing of Club members, who perforce resorted to shouting their heads off and straining their ears to the breaking point to get their questions heard and hear in turn the answers . . . Oh well, should be a really big QB show this Friday in view of last week-end's happenings in the eastern section of the CFL, happenings which resulted in the Ottawa club now faced with a do-or-die contest with the Tigers in the Steel City on Sunday.

Ran into Willie Assad at Town Hall on Monday evening. Willie, just back from a Far Eastern junket, has promised some interesting highlights of his trip. Looking forward to hearing them and, of course, passing them on to you.

Nimrods stealthily stalking these days with varying degrees of success. Doug McLaurin and party a sterling example. They bagged their limit so quickly they broke camp and came home some days ahead of schedule . . . And Hillview's young Pierrot Chabigague (the Camerons' snow-and-grass-removal expert) rightly proud of the trophy he brought home with him . . . Can only hope that St. Al's Father Egan will be similarly favoured up Madawaska way.

She said it, we didn't: Women's Libber Germaine Greer told an audience at McGill University, "Women should be revolting." . . . Tell me, Doctor Ouellette, is it true that girls who find that they must wear glasses are asking that you make them boy-focals?

**Encouragez  
nos annonceurs**

**OUVERTURE OFFICIELLE**

**Raoul Fruits & Légumes**

**24, boul. Lorrain, Templeton 663-9113**

Prop: M. Boisvenue

HEURES D'OUVERTURE: du lundi au samedi  
jusqu'à 9h.00 p. m.  
le dimanche 9h.00 A. M. A 3h.00 P. M.

SPECIALS pour les jeudis, vendredi, samedi et dimanche

<b>BISCUITS</b> en paquet - 3 paquets pour <b>99c</b> 7 variétés	<b>PATATES</b> 50 livres <b>\$1.19</b>	<b>CAROTTES</b> paquet de 2 livres <b>19c</b>
<b>PAIN</b> 24 on. 4 paquets pour <b>88c</b>	<b>RAISINS</b> rouges et verts 2 livres pour <b>49c</b>	<b>CHOUX</b> <b>15c</b>
<b>BEIGNES</b> au sucre ou non sucrés <b>29c</b>	<b>BANANES</b> 11c la livre	<b>CREME GLACEE</b> ½ gallon <b>\$1.05</b>
<b>JOUETS pour Noel</b> Cadeaux pour tous genres d'occasion		



Les officiels à l'ouverture de la saison des Volants de Gatineau qui disputent leurs parties à l'Aréna de Gatineau. De gauche à droite, ce sont: Alban Boudreault, J. René Monette, Roméo Gratton, André Pommet, Robert Labine, Albert Brissette, John McEvoy, Yves Dagenais, Micheline Côté, Gilles Gibeault, Francine Legault, Ludovic Routhier et Mark Assad, député de Papineau à l'Assemblée Nationale. (Photo Studio le Sportif)



A 20 h 30,

"L'Echéance

du vendredi"

A 20 h 30, les téléspectateurs verront une nouvelle version en couleur de *L'Echéance du vendredi*, jouée déjà à la télévision de Radio-Canada il y a environ une dizaine d'années.

Dans cette pièce, comme dans nombre de ses oeuvres, Dubé nous présente le «pauvre type», le non-récupérable, de ces ombres humaines plus rêveuses qu'idéalistes qui peuplent le «faubourg à m'lasse» ou errent sur les trottoirs de la «Main».

Le héros de *L'Echéance*, Xavier, est un pauvre homme, défavorisé du sort. Mécanicien d'expérience, il est en chômage depuis plus de six mois. De tout coeur, Xavier voudrait travailler mais partout où il se présente, il est éconduit. Inlassablement, il cherche et toujours c'est le même refus. Il n'y a pas de place. On lui offre des emplois à un salaire de famine. Ou encore, par lâcheté ou par faus-



UNE BELLE CHASSE... - Messieurs Jean-Paul Larocque, Gérard Bastien, Marcel Groulx, Elie Boucher, Aurèle Bastien, René Lachaine et en arrière, Monsieur William Bastien sont revenus avec 3 orignaux qui totalisaient 4500 livres. Ces heureux nemrods revenaient d'une excursion à Deux Rivières dans le comté de Témiscamingue.

## Athlétisme

Le Comité Régional d'Athlétisme de l'Outaouais tiendra ses élections annuelles vendredi le 5 novembre, à 8 heures p. m., lors d'une assemblée au Conseil des Loisirs de l'Outaouais, 111 Carillon, Hull.

Tous les membres de l'Association régionale d'Athlétisme ainsi que toute personne intéressée au développement de cette discipline sont cordialement invités.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Madame Diane Larocque, 777-7021, ou avec le Conseil des Loisirs de l'Outaouais, 770-3575, pour les secteurs Outaouais et Papineau, et avec M. Marquis Malette, 671 de la Madone, Mont-Laurier, P.Q., à 623-2230, pour le secteur Henri-Bourassa.

# Encouragez nos annonceurs



se pitié, on lui donne un espoir auquel il s'accroche naïvement pendant une ou deux semaines. Houspillé par sa femme, méprisé par son fils, induit en tentation par un ancien ami devenu membre de la pègre, Xavier n'a qu'un seul ami, un seul confident: son vieux copain Gaspard, ex-chômeur comme lui, devenu veilleur de nuit dans une usine, faute de mieux. Xavier devra-t-il abandonner son métier et se résigner comme Gaspard? Est-ce là la solution?

Cet émouvant personnage de Dubé sera personnifié par Jean Duceppe qui avait créé le rôle en 1960. Roger Garand interprétera Gaspard; Yves Létourneau, Julien; René Caron, Frédéric. Denise Filiatrault sera Sophie, femme de Xavier, et Hubert Gagnon, Etienne, son fils. La distribution comprendra également Benoit Girard, Louise Rémy, Marie-Claire Nolin, Gérard Poirier, Yvon Leroux, Claude Gai et Lizette Gervais.

## Centre national des Arts



LE THEATRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
A MAINTENANT 10,212 ABONNES

La campagne d'abonnement 1971-1972 aux séries de théâtre français et anglais du Centre national des Arts a remporté un très vif succès.

En effet, pour les douze productions offertes cette année par abonnement, le chiffre record de 61,272 sièges vendus a été atteint, sur une capacité totale de 87,480.

En 1970-1971, le nombre de sièges vendus était de 47,226 ce qui représente pour la saison 1971-1972 une augmentation impressionnante de plus de 14,000 sièges.

Au cours de la récente campagne, plus de 10,212 personnes se sont abonnées soit à la série des six pièces françaises, soit à la série des six pièces anglaises.

DERNIERE CHANCE POUR CEUX QUI VEULENT S'ABONNER AU THEATRE FRANCAIS

ET MADEMOISELLE ROBERGE BOIT UN PEU, première production de la saison 1971-1972 de théâtre français vient de se terminer avec le succès que l'on sait: salle comble tous les soirs.

La direction du Centre national des Arts a décidé de donner une dernière chance à ceux qui voudraient souscrire aux cinq spectacles à venir dans cette série d'abonnement de théâtre français et ce, pour le prix modeste de \$19.20 (ce prix s'applique pour des fauteuils d'orchestre). Les meilleures compagnies de théâtre de Paris et Montréal sont invitées. Jean-Louis Barrault assurera la mise en scène du MARIAGE DE FIGARO, pièce de Beaumarchais qui sera présentée en PREMIERE A OTTAWA, sur la scène du CNA. Madeleine Renaud et Claude Dauphin seront de la distribution de L'AMANTE ANGLAISE, une pièce de Marguerite Duras. Le Théâtre du Rideau Vert présentera deux pièces de Georges Feydeau et le Théâtre International de Montréal viendra avec JEU STRINDBERG de Dürrenmatt du 8 au 13 novembre prochain.

Il faut le dire et le répéter, la saison 1971-1972 de théâtre français au CNA "ON Y VA", comme le disent les milliers de bou tons jaunes distribués dans la ville d'Ottawa depuis plus d'un mois.

CALENDRIER DU CENTRE NATIONAL DES ARTS,  
Semaine du 7 novembre 1971

DU LUNDI 8 AU SAMEDI 13 NOVEMBRE - Le Théâtre International de Montréal, que dirige Jeanine Beaubien, est invité à venir présenter au Théâtre du Centre national des Arts JEU STRINDBERG de Friedrich Dürrenmatt, du 8 au 13 novembre. Ce spectacle s'inscrit en deuxième place dans la série d'abonnement du théâtre français de cette saison. JEU STRINDBERG est une adaptation par Dürrenmatt de la "Danse de Mort" de l'écrivain suédois Auguste Strindberg. L'action se déroule comme un match de boxe où chaque coup de gong annonçant le round suivant met aux prises les adversaires avec de nouveaux conflits qui sont traités avec humour par Dürrenmatt puisque d'une "tragédie conjugale bourgeoise" il fait une comédie sur les tragédies conjugales bourgeoises. Denise Pelletier, cette grande dame de la scène canadienne, tiendra le seul rôle féminin, celui d'Alice; Gilles Pelletier jouera son mari, Edgar; et Yves Létourneau interprétera le rôle de Kurt, un cousin d'Alice, très récemment revenu des Etats-Unis.

LE MERCREDI 10 NOVEMBRE (à l'Opéra) - Le pianiste de renommée internationale, GEZA ANDA, sera à la fois le chef et le soliste de l'orchestre du Centre national des Arts lors du concert donné le 10 novembre à l'Opéra, à 20h.30.

LE VENDREDI 12 NOVEMBRE (à l'Opéra) - Le TORONTO SYMPHONY, sous la direction de son chef Karel Ancerl, donnera le premier des concerts qu'il doit présenter dans le cadre des séries d'abonnement de l'orchestre du CNA, le 12 novembre, à l'Opéra, à 20h.30. Peter Schenkman, violoncelliste principal de l'Orchestre, sera le soliste du concerto en ré majeur d'Haydn figurant au programme.

Devenez

"Sociétaire"

de la

CAISSE STE-ROSE DE LIMA

Bénéficiez d'un meilleur service



\$15.00 par semaine

GAGNEZ



Moto-neige

chaque visite vous donne droit à un billet

VISITES:

prêts  
dépôt  
retrait  
dépôt à terme  
coffret de sureté  
Loto-Québec  
facture de téléphone  
facture d'électricité

Ces mêmes billets  
serviront pour le tirage  
de la moto-neige  
le 15 janvier 1972

\*réclamable jusqu'au jeudi suivant

Comité de publicité

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
PROJET A L'INTENTION DES JEUNES ETUDIANTS EN MUSIQUE  
INITIATIVE DU SERVICE DE LA PROGRAMMATION-JEUNESSE

Les étudiants en musique au niveau secondaire pourront participer à un projet unique et fort enthousiasmant, destiné à les familiariser avec les ordinateurs et les possibilités créatrices de ces derniers.

Le projet est organisé par le département-jeunesse du CNA, en collaboration la plus étroite avec le Conseil national des recherches. Dix étudiants de la région Ottawa-Hull, à la fois férus de musique et de science, prendront part à des ateliers de travail en compagnie d'ingénieurs de la Division de radiotechnique et de génie électrique du Conseil national des recherches, dans le cadre du programme: "L'ordinateur au service du compositeur".

Le Conseil s'est jusqu'ici servi avec beaucoup de succès de l'ordinateur dans un processus créateur. Grâce à l'utilisation d'un ordinateur numérique, des musiciens sans aucun entraînement technique ont pu s'adonner à la composition. Des productions de Radio-Canada et de l'Office national du film font état des résultats du programme.

A l'ordinateur musical, les étudiants travailleront avec monsieur Ken Pulfer, ainsi qu'avec le docteur Hugh LeCaine, aux instruments électroniques. Les ateliers se dérouleront au Conseil, chemin de Montréal, à toutes les deux semaines, durant une période de cinq mois. L'on espère que les étudiants pourront ainsi approfondir leur entraînement musical et mieux comprendre le rôle de l'ordinateur dans les diverses sphères de la connaissance.

C'est à la suite de discussions entre le responsable du département-jeunesse au CNA, monsieur Jean-Yves Hardy, et les ingénieurs du Conseil des recherches que ce projet a pris forme. Le ministère de l'éducation de l'Ontario y a donné son accord.

Les principaux et les professeurs de musique des écoles secondaires de la région ont reçu les détails du programme ainsi que des formulaires de demande de participation. On acceptera trois demandes par école; 10 étudiants seront choisis, après entrevue. La première session de travail doit avoir lieu le 21 octobre.

## COIFFEUSE OU COIFFEUR DEMANDE

avec expérience  
de préférence de Gatineau

### SALON PY-GEE

352, rue Principale,  
Gatineau- 663-3559

C'est  
payant  
d'an-  
noncer  
dans  
la

Revue



RETROUVEZ VOTRE SOURIRE  
ANNONCEZ DANS LA  
REVUE DE GATINEAU  
663-7736

## NOUVEAU NOUVEAU

A compter de jeudi le 4 novembre

### L'ORCHESTRE

## Gerry B and the Red Hots

Musique pour tous

Du Jeudi au dimanche inclusivement

## SALON BAR CAPRI

320, rue Gauthier-Gatineau



A LA SOCIÉTÉ DES ARTISANS, UN VIRAGE ACCENTUE VERS L'HUMANISME: - A l'occasion de leur rencontre annuelle à la Maison Montmorency de Courville, les dirigeants régionaux de la Société des Artisans, coopérative d'assurance-vie, ont décidé d'accroître leur orientation humaniste et le service de leur action économique et sociale. Cette décision se traduira dans la réalité par des initiatives qui répondront de plus en plus aux besoins et aux problèmes du milieu. Sur la photo, dans l'ordre habituel, nous apercevons MM. Jacques Paris, président de la région Outaouais-Niagara; Raymond Delage, administrateur; et Pierre Lamont, A. V. A., gérant régional.

## Message tres important

pour vous, Madame, Mademoiselle...

vous voulez être bien coiffée...  
vous voulez un service rapide...  
vous voulez vous détendre...

## SALON CLAIRE DE PARIS

est maintenant en mesure de vous donner tout cela dans un nouveau décor et une nouvelle ambiance.

SI VOS CHEVEUX ONT BESOIN DE TRAITEMENTS,  
SI VOUS DESIREZ UNE COUPE DERNIER CRI,  
COUPE FRANCAISE OU AUTRE, NOUS POUVONS  
VOUS AIDER.

Hâtez-vous, dès aujourd'hui à prendre rendez-vous avec le

## SALON CLAIRE DE PARIS

387, rue Principale 663-3901

(VOISIN DE LA PHARMACIE LANTHIER)

A VOTRE SERVICE



Marcelle, gérante, toujours là pour vous, avec de nouvelles idées



Mme. Claire (Cadioux) Lavigne, propriétaire, maintenant de retour



Monique, qui, sans doute saura vous plaire

## ANNONCES CLASSEES 663-7736

### TRAVAUX

**15 ANS D'EXPERIENCE**  
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine etc... Estimation gratuite - Vaste choix de tissus et de cuilette. Charles Hector La Casse - 236, rue Bélec, Gatineau. 663-5096

**ELECTRICIEN LICENCE**  
Réparations d'appareils électriques - poêle - sècheuse - laveuse - fer à repasser grille-pain - rasoir - moteur - aspirateur - Couverture électrique et ouvre-boîte - A. Gravelle, 212, East, Gatineau. 663-2258

**CADIEUX - Service de Septic Tank - Nettoyage - Réparations - Construction.** 986-8692

Nous faisons des JOINTS de tous genres - Estimation gratuite. 663-4610

Vous voulez faire PEINTURER votre salon - cuisine - chambre de bain ou chambre à coucher Ouvrage et service garantis - Spécialité la tapisserie. 663-2258

### A VENDRE

**VENTE de MACHINES ELEC - TROLUX - neuves et usagées - Laveuses à tapis - Vente et service rapides - Yvon Paré - 216, rue Hillview, Gatineau.** 663-3940

**ACHETEZ-VOUS une nouvelle lessiveuse, sècheuse, machine à vaisselle? Vendeur pour la fameuse marque Kenmore - Pour des renseignements signalez:** 663-4775

**MACHINE A COUDRE Bernina - Omega.** Nous vendons, achetons et réparons tous genres de machines à coudre - Aussi location - 248, rue Joliette, Gatineau. 663-6074

**LEFEBVRE PROPANE GAZ - Vente et installation - Equipement de gaz propane - plan de remplissage - 1069, boul. Maloney, Templeton.** 663-8800

**PEPINIERE LEO RIVARD - Arbres d'ornement - conifères et terre à planter.** 663-6443

**DALLES "Slab" de patio de différentes couleurs avec modèles 4 grandeurs: - 24" X 30" - \$1,60 24" X 24" - \$1,35 - 18" X 18" - 85¢ - 18" X 24" - \$1,15 - S'a dresser à Delcon Prefab Eng. 40, boul. Gréber, Pointe-Gatineau. 777-3864 ou 771-6809**

**MATERIAUX de DEMOLITION de tous genres: - 6" X 8" etc. - MATERIAUX de PLOMBERIE - fournaises à l'huile et à gaz - Situé en face du Hoffman Concrete. 777-5068 663-6311**

**8 CHEVROLETS 1970 - transport économique - prix pour vendre** 663-5376

J'ai acheté à ma femme environ 3 mois passés une voiture neuve de marque Pontiac Ventura - 6 cylindres. La voiture est équipée avec un toit de vinyl crème fini coppertone, automatique, radio disques chromés - dégivreur de glace arrière - couche de duraco de \$100,00 contre la rouille plus autres luxe. J'ai payé \$3,895,00 pour cette voiture 71-72 - Dame trop nerveuse pour conduire - Sacrifierais pour \$2,950,00. 663-8929

**1964 CADILLAC - coupe de ville - accepterait offre raisonnable.** 728-5253

**AUTO-NEIGE Bombardier "Nordic" 1969 - 24 h.p. - 1968 Olympic Spécial - 18 h.p. - Prix à discuter.** 777-2528

**CHRYSLER 1968 - 4 portes - "New port".** 663-0646

**CHEVROLET 1966 - Bel Air - 8 cylindres - très bonne condition** 663-2121

**LOT 200 X 170 - dans le village de Perkins. Tél. après 5:00.** 663-2527

**COMPTOIR de CUISINE et manteau garni de fourrure - 16 ans.** 663-0845

**LAMPE de salle à dîner - manteau de fourrure trois-quart - grandeur 16 ans - 312, rue Jacques - Cartier, Gatineau, Apt. 4.** 663-6464

**2 FOURNAISES à l'huile et réservoir de 100 gallons.** 663-4701

**MOBILIER de CHAMBRE à COUCHER complet avec grand bureau triple de dame - style moderne - très bon état - Prix à discuter.** 663-0752

**POELE et REFRIGERATEUR GE, excellente condition - \$125,00** 663-7355

**LIT d'enfant et un bureau - très bons prix.** 663-0970

**4 TABLES de SALON - très bonne condition - \$30,00.** 663-5213

**COURS d'ANGLAIS et de CULTURE PHYSIQUE complets - sur disques comprenant 30 disques neufs - Valeur \$250,00 pour \$90,00.** 663-7114

**ALTERES - Souliers extenseur - 2 crispateurs - Valeur \$75,00 pour \$35,00 - ou meilleure offre.** 663-5771

**CARABINE 30-30 avec étui - \$50,00.** 663-5771

**DRAPERIES de salon - 3 mois d'usage - 177" de largeur par 95" de longueur.** 663-0861

**ROBE de mariée - grandeur 9 ans - Tél. après 6h.00 p.m.** 663-0032

**ROBE de MARIEE - en dentelle doublée avec capuchon - grandeur 10-12 ans - Prix à discuter. Tél. après 6h.30 p.m.** 663-8582

**MANTEAU de mouton de perse noir - grandeur 10-12 ans - \$35.** 663-7369

Je fais des jolis ensembles de baptême - mante, robe, gilet bonnet et chaussettes ainsi que des enveloppes de bébé et autres décorations aux crochets. 663-3175

**ENSEMBLE D'HIVER - 3 pièces pour fille de 3 à 5 ans - très propre.** 663-5724

### A LOUER

**LOCAUX pour COMMERCE à louer - 6000 pieds carrés - Dans le centre commercial de la rue Notre-Dame - S'adresser à M. Mustapha Antoine.** 663-4560

**LOGIS neuf - 2 chambres à coucher - installation pour laveuse et sècheuse - tapis mur à mur - Stationnement.** 663-7032

**MAISON MEUBLEE à louer pour cinq messieurs ou plus - sous-sol fini.** 663-8134

**LOTS très moderne - 2 chambres à coucher - système de chauffage à eau chaude - salle pour laveuse et sècheuse.** 663-8026 663-5202

**LOGIS A LOUER**  
Au rez-de-chaussée - 2 chambres à coucher - entrée privée - chauffé \$130,00 par mois - Libre maintenant - S'adresser 167, rue Dumas Gatineau.

**LOGIS - 2 chambres à coucher - 2ème étage - \$90,00 par mois 794, rue Notre-Dame, Templeton.** 663-4 776

**LOGIS - 2 chambres à coucher - \$125,00 - chauffé - 314, rue Lévis, Gatineau.** 663-3964

**Grand APPARTEMENT - Libre le 1er janvier - 2 chambres à coucher - tapis mur à mur. Tél. jour: 663-8111 - Après 7.00** 663-0240

**GARCONNIERE meublée - chauffée - doit être vue pour être appréciée - quartier résidentiel.** 663-0296

**CHAMBRE à louer pour homme seulement - 172, rue Guay, Gatineau.** 663-0845

**CHAMBRE à louer - pour dame ou fille.** 663-4937

**GRANDE CHAMBRE à louer avec tapis dans bungalow moderne - une avec lits jumeaux ou une avec grand lit - Idéal pour 2 filles ou femme qui travaille ou étudiante - près de la polyvalente, Gatineau - plusieurs avantages.** 663-8390

**CHAMBRES meublées - salle de bain complète - entrée privée - Stationnement - Gatineau - Droit de cuisson - couple accepté.** 663-5277

**CABINE chauffée - électricité - Idéal pour les sportifs.** 663-2527

### OFFRE D'EMPLOI

**HOMME ou DAME - Si vous conduisez une auto - et désirez conduire un autobus scolaire à temps partiel, venez nous voir on se charge du reste avec cours gratuits - 81, rue Front, Hull, Qué.**

**CUISINIER demandé - homme ou femme - expérience ou non. La Roma-Pizza.** 663-7339

**PERSONNE SERIEUSE demandée pour garder 2 enfants à la maison.** 771-2310

**FEMME demandée chez une institutrice pour garder un petit garçon de 3½ ans et faire tous les travaux de ménage - de 8h. a. m. à 4h.00 p. m. - 5 jours par semaine - \$25,00.** 663-0679

**GARDIENNE demandée pour garder un enfant de 13 mois - Logée** 663-3949

**Serveuse - réceptionniste demandée avec permis de conduire pour La Roma Pizza.** 663-7339

### DEMANDE

**TRANSPORT demandé - Dame Gatineau, rue Coulombe au centre médical, boul. St-Joseph, à Hull - 9 à 5:00 p.m. Tél. bureau: 771-8367. Réa. 663-5747**

**Désire ACHETER de très bons GANTS de "SOFTBALL" - pour position 1er-2e et 3e but.** 663-8929

**Demande moyen de TRANSPORT de Gatineau - destination boul. St-Rédempteur, Hull - Tél. après 6h.00 p.m. à 663-8206**

### AVON

**Soyez votre propre patron Faites-vous un revenu dans votre propre localité. Devenez une Représentante AVON. - Téléphonez sans tarder à: 777-7806**  
Ecrire à C.P. 6, Pte-Gatineau

### HOPITAL DES CHAUDRONS

**REPARATION - POLISSAGE**  
Remise à neuf de toutes marques de batterie de cuisine - Fini de vous brûler avec des chaudrons qui n'ont pas de poignées - Un accident est si vite arrivé. 24, rue Schingh, Templeton. 663-4155

## ANNONCES ET NOUVELLES

→ LE JOURNAL ETANT IMPRIME LE MARDI APRES-MIDI, LES

### ANNONCES ET LES NOUVELLES

DOIVENT NOUS PARVENIR AU PLUS TARD

→ le lundi après-midi avant 5h00 P.M.

### NOUS COMPTONS SUR VOTRE COLLABORATION HABITUELLE

### Le phénomène motoneige

Le jeudi 11 novembre à 21 h 30, à la télévision de Radio-Canada, l'émission **Consommateurs avertis** sera consacrée à la motoneige, petit véhicule dont la popularité récente se fait chaque année de plus en plus croissante. Aussi estimet-on à 528,000 le nombre de motoneiges qui seront vendues au Canada au cours de la saison 1971-1972.

L'émission se propose de nous faire prendre conscience du phénomène motoneige et des dépenses que ce sport entraîne

Désire TRANSPORT de Gatineau rue North à place de ville Ottawa - Heures de 9h.00 à 5h.30 p.m. - Tél. après 6h. - p.m. à 663-0032

### DIVERS

**A VOTRE SERVICE - 24 heures - ECLAIR TAXI - 4 voitures de taxi.** 663-4430

**REPARATIONS INVISIBLES** dans tous genres de matériels et aussi bords de manteaux - robes et pantalons. 663-4803

**CHASSEURS, si vous cherchez un empailleur - voyez R. Robillard - 520, rue Lafontaine, Gatineau.** 663-5956

**CHASSEURS faites empailer votre tête de chevreuil par Gérard Tessier, taxidermiste - à plein temps. Nous achetons les peaux d'ours.** 663-7800

au niveau individuel de la consommation. En plus de séquences filmées au musée et à l'usine Bombardier de Valcourt et des images de motoneigistes en pleine action, l'émission nous présentera des témoignages de consommateurs membres d'un important club de motoneigistes à Hull ainsi que d'ex-motoneigistes que le coût de ce sport aurait un peu «refroidis».

Quelles sont les normes qui devraient guider le consommateur dans le choix d'une motoneige? Doit-il accorder plus d'importance au dépositaire qu'à la marque ou qu'au prix? Combien faut-il compter pour l'entretien d'une motoneige?

Femme ferait ménage à la journée - ou dans bureau le soir. 663-3646

Garderais enfants à la semaine le jour - Projet 400 - rue St-Joseph. 663-9104

Garderais enfants chez moi - de 8h.00 à 5h.00 p.m. de l'après-midi - 537, rue Asselin, Gatineau. 663-2955

Garderais enfants chez moi - du lundi au vendredi - de langue anglaise. 663-2960

Garderais enfants le jour chez moi - du lundi au vendredi. 663-2260

Garderais enfants chez moi - Pro jet Apollo. 663-8368

Garderais enfants chez moi. 663-8213

Donnerais à dîner à des enfants de l'école Raymond ou Jean XXIII - 663-2260

### Discothèque mobile

à votre disposition  
tous genres de musique

Pour soirée mixte, réception,  
parties, banquets, etc., appelez

**663-2135** OU **663-6302**

### Machines à louer

### Réparation - Vente

Machines à additionner  
Caisse enregistreuse



### HULL-GATINEAU TYPEWRITER

771-5381

663-7452



**NOS STATIONS ET PENTES DE SKI.** - Grâce à la grande variété de ses stations et de ses pentes de ski, le Québec a acquis une réputation internationale dans le monde. On y dénombre en effet 112 stations et 740 pentes. La longueur des pistes varie de quelques centaines de verges jusqu'à cinq milles, et leur diversité peut satisfaire le débutant comme l'expert. Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche met à la disposition des skieurs un nouveau répertoire "Ski-Québec" qui donne des renseignements précis sur chacune des stations. La brochure indique la dénivellation des pentes, leur longueur, le genre de remontées, les noms et adresses, des directeurs de station, les endroits où l'on peut faire du ski le soir, louer de l'équipement prendre des leçons; il y est aussi question des restaurants et des hôtels.

Les Grands Films présentent aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada, le jeudi 11 novembre à 19 h 30, l'admirable film de Claude Lelouch, *Un homme et une femme*.

Ce drame psychologique écrit et réalisé par Lelouch met en vedette Anouk Aimée et Jean-Louis Trintignant, tous les deux dans un des meilleurs rôles de leur carrière.

L'intrigue débute à Deauville où Jean-Louis, veuf et coureur automobile, a mis son fils en pension. En allant voir l'enfant, Jean-Louis rencontre Anne, une jeune et jolie veuve dont la fille est pensionnaire du même établissement. Anne trouve Jean-Louis séduisant et elle aimerait le revoir. Un beau soir, apprenant que Jean-Louis vient de remporter un championnat, Anne lui envoie un télégramme de félicitations où elle trahit son amour. Jean-Louis se hâte de venir la rejoindre mais leur première nuit est un échec total. Anne, encore obsédée par le souvenir de son premier mari, se sent incapable de répondre pleinement à l'amour de Jean-Louis. Celui-ci ne se déclare pas vaincu pour autant et il entreprend de reconquérir la jeune femme.



**AGENTS DE VOYAGE D'ALLEMAGNE DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS** - La Société d'aménagement de l'Outaouais recevait dans l'Outaouais québécois un groupe d'agents de voyage d'Allemagne. Ces visites d'agents de voyage sont faites dans le cadre d'une entente avec le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche qui invite ces agents à mieux connaître la Belle Province. La Direction du tourisme avait préparé pour eux leur séjour dans notre région. Nous apercevons sur cette photo un groupe de ces agents de voyage à l'entrée des Cavernes Lafleche.

DITES TOUJOURS JE  
L'AI VU DANS LA  
REVUE DE GATINEAU

VILLE DE GATINEAU

ELECTION 1er NOVEMBRE 1971

MAIRIE

	QUARTIER 1								QUARTIER 2									
	Sections de Vote								Sous	Sections de Vote								Sous
	1	2	3	4	5	6	7	Total	8	9	10	11	12	13	14	15	Total	
LUCK John R.	107	112	80	89	107	86	111	692	94	103	102	86	110	59	77	94	725	
PHILIPS Fernand	96	108	47	48	70	59	48	476	57	41	61	57	75	40	40	56	427	
									216									298

	QUARTIER 3										QUARTIER 4											
	Sections de Vote										Sous	Sections de Vote										Sous
	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	Total	26	27	28	29	30	31	32	33	34	Total	
LUCK John R.	85	115	104	92	77	49	112	60	86	104	684	115	114	58	84	73	56	93	103	66	762	
PHILIPS Fernand	78	59	50	44	44	21	42	24	38	70	470	56	64	60	58	57	54	66	61	39	515	
											414											247

	QUARTIER 5							QUARTIER 6							Grand Total	Majorité		
	Sections de Vote							Sous	Sections de Vote								Sous	
	35	36	37	38	39	40	41	Total	42	43	44	45	46	47			48	Total
LUCK John R.	85	113	130	95	98	67	129	717	107	104	135	115	60	113	84	718	4,498	1,695
PHILIPS Fernand	48	57	72	52	53	96	83	461	55	60	70	68	103	50	48	454	2,803	
								256								264		

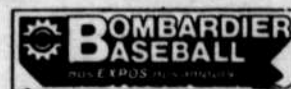
**SUPPLEMENT SPECIAL**

les lecteurs de



trouveront un supplément spécial de 8 pages sur les EXPOS de Montréal

**Bombardier Baseball...**  
**nos EXPOS... nos AMOURS...**





# SPORT en bref...

par Jean Landry

- - - Même si depuis plusieurs semaines les activités dans les diverses ligues de baseball sont choses du passé, les organisateurs de la ligue bantam régionale de l'Outaouais ont continué à travailler ferme. En effet, on nous a présenté en fin de semaine le banquet de clôture au cours duquel on a procédé à la remise des divers trophées. On sait que c'est l'équipe des Copains de Gatineau qui s'est mérité le trophée décerné aux champions de ce circuit. Les Copains ont connu une saison vraiment fructueuse sous la conduite de l'instructeur Aurèle Hachey, et ils méritent des félicitations.

- - - Il en a été de même à Pointe-Gatineau alors que l'Association récréative St-Rosaire a tenu à rendre un hommage particulier à tous les joueurs de baseball qui ont évolué dans les ligues organisées par elle. On avait organisé un banquet dimanche après-midi au gymnase Renaud afin de fêter dignement les jeunes athlètes.

**HOCKEY**  
- - - C'est dimanche après-midi qu'avait lieu la première partie régulière des Volants de Gatineau dans la ligue Junior "B" de l'Outaouais. Le tout s'est déroulé en présence de nombreux dignitaires dont le maire Ludovic Routhier qui a procédé à la mise au jeu officielle. Pour ce premier match, les joueurs de l'instructeur Jean-Louis Lacroix, qui affrontaient les Roadrunners de Hawkesbury, s'en sont tirés avec une partie nulle de 3-3. Il s'agit là d'un bon début si l'on considère que 10 nouvelles recrues se sont jointes à l'équipe cette année.

- - - Après trois semaines d'activités, la ligue de hockey intermédiaire Labatt de Gatineau connaît un succès sans précédent. Le public se rend de plus en plus nombreux assister aux divers matches présentés à l'aréna locale. Il faut ajouter cependant que le calibre de jeu que l'on présente est vraiment supérieur à celui de l'an dernier et que la lutte dans la course au championnat est très serrée depuis le début. En effet, avant les parties de dimanche, seulement cinq points séparaient la première équipe au classement de la dernière. On retrouvait en tête les Chevaliers de Colomb-M. Transmission, suivi ex-aequo au deuxième rang du Marc Sport et de l'Amicale-Ambassador; viennent ensuite les équipes de Touraine et de Pointe-Gatineau. Chez les compteurs, Chuck Gravelle et Serge Rossi occupent tous deux le premier rang avec 10 points chacun.

Il s'agit là d'un fait assez inusité car ces deux joueurs évoluent avec le Pointe-Gatineau, soit l'équipe qui occupe actuellement le dernier rang au classement. Dimanche, deux parties sont à l'affiche: les Chevaliers de Colomb-M. Transmission affrontent le Marc Sport et le Pointe-Gatineau en viendra aux prises avec le Touraine.

- - - Cette semaine, ce sera au tour de l'équipe des étoiles Moustique de Gatineau à débiter ses activités en saison régulière. La première partie est prévue pour jeudi soir à 7 heures à l'aréna locale et ce sera l'équipe d'Ottawa-ouest qui viendra se mesurer à nos porte-couleurs. L'équipe Moustique de Gatineau représente notre ville dans sa catégorie au sein de l'Association du hockey mineur de la Capitale nationale.

**TENNIS SUR TABLE**  
- - - C'est jeudi de cette semaine, le 7 novembre, qu'aura lieu la clinique-démonstration de tennis sur table donnée par la Fédération de tennis sur table du Québec, en collaboration avec le Conseil des Loisirs de l'Outaouais. Le tout débutera à une heure de l'après-midi, à l'école St-Jean-Marie-Vianney.

**CHASSE**  
- - - La chasse au chevreuil pour l'ouest du Québec a débuté officiellement sa saison samedi dernier et on demande aux adeptes de ce sport de collaborer avec le Service de la faune en faisant enregistrer leur prise. Pour ce faire, il y aura une station située au centre d'achats Place Cartier à Hull et une autre au parc Louis-Joseph Papineau de Montebello.

Par ailleurs, depuis le 23 octobre, la chasse contrôlée à l'original est terminée. Selon les rapports gouvernementaux, 1971 a été la moins fructueuse des trois dernières années. Dans le parc de la Vérendrye, par exemple, 169 bêtes ont été abattues comparativement à 183 en 1970 et à 192 en 1969. On estime que 62,6% des chasseurs ont réussi à abattre leur original.

**FOOTBALL**  
- - - Je m'en voudrais ici de ne pas glisser quelques mots sur l'équipe des Rough Riders d'Ottawa qui n'était même pas cotée il y a quelques semaines et qui a su secouer sa léthargie pour terminer sa saison en beauté et se mériter une place dans la semi-finale de l'est. Samedi, la partie s'est terminée par 9-7 et elle a été fertile en émotions. Allez en parler à Jacques Tremblay. Il a de la difficulté à dormir depuis samedi.

**LE MOT DE LA FIN ...** Les efforts déployés par les résidents demeurant sur la côte au nord de la rue Principale ont donné des résultats. En effet, le Conseil a décidé qu'une patinoire y sera aménagée. Plusieurs personnes songent déjà à organiser des activités pour l'hiver qui vient.

**Musique de notre siècle, série consacrée aux oeuvres de compositeurs qui ont marqué ces dernières décennies, nous est maintenant présentée tous les jeudis à 20 h 03, à CBF-FM et au réseau français de radio de Radio-Canada. Cette semaine, soit le 11 novembre, l'animateur Serge Garant nous invite à écouter, entre autres, Amériques d'Edgard Varèse.**

Terminée en 1921, cette oeuvre fit scandale lors de ses premières exécutions américaines en avril 1926. A Philadelphie notamment, sous le titre «Amériques hué à la première», on pouvait lire dans un journal: «il serait difficile de considérer cette oeuvre comme de la musique sérieuse, si ce n'était la forme que Varèse a utilisée dans la composition.»

Quant à la représentation new-yorkaise, elle fut accompagnée d'un chahut indescriptible que le vénérable Carnegie Hall dut être estomaqué d'entendre en ses murs!

Quoi qu'il en soit, Amériques réussit tout de même à s'attirer quelques bonnes critiques. Preuves en sont ces quelques lignes de Tryon: «On peut la considérer avec raison comme la première partition absolument originale pour grand orchestre qui ait été écrite en Amérique depuis le début du XXe siècle.»

Révisé par la suite, Amériques fut donné dans sa version définitive à Paris, le 30 mai 1929.



Gilles Pelletier (Edgar) à gauche et Yves Létourneau (Kurt) derrière dans la pièce de Friedrich Durrenmatt JEU STRINDBERG qui tiendra l'affiche du théâtre du CNA du 8 au 13 novembre. La mise en scène est de Jeanine Beaubien, directrice artistique du Théâtre International de Montréal.



**ARQUE...!**  
J'ai encore oublié... d'insérer une annonce dans la REVUE DE GATINEAU... La semaine prochaine je ne m'y ferai pas prendre je téléphonerai avant le lundi midi.....  
663-7736



Nouvelle orchestre  
**LES AMBASSADORS**

Salles disponibles pour réceptions de tout genre

**Hotel Ambassador**  
663-5363  
641 MALONEY BLVD. EAST  
GATINEAU

**Gatineau Quarterback Club**

St. Al's Parish Hall  
Alice & Murray Sts.  
GATINEAU, P.Q.

Children: 7h. 00 to 8h. 30  
Adults: 8h. 30 to --

2 SPECIAL GUESTS  
M.C. DOUG SPECHT (Off. Center)

Dance following panel. Bring your wife or girl friend  
Bar opens: 8h. 30 p. m. - Membership: \$2. 00  
Special door prizes for children and adults.

Salle paroissiale St. Al's  
Coin des rues Alice et Murray  
GATINEAU, Que.

2 INVITES SPECIAUX  
M.C.: DOUG SPECHT (Off. Centre)

Pour plus d'informations: téléphonez à BUD TREMBLAY  
663-4764

Une danse suivra la rencontre. Venez accompagné de votre épouse ou de votre amie.  
Ouverture du "Bar": 8h. 30 p. m. - Enregistrement: \$2. 00  
Prix d'entrée aux enfants et aux adultes

Enfants: 7h. 00 à 8h. 30 h  
Adultes: 8h. 30 à --- h

For more information, phone BUD TREMBLAY 663-4764

# BAnQ NUMÉRIQUE

## *Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 